バベル 4

GOD SAW THAT IT WAS GOOD,
AND THERE WAS EVENING AND THERE
WAS MORNING, THE FOURTH DAY.

原作 木下半太 作画 井上紀良

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

HERO'S COMICS

バベル

BABEL

4

GOD SAW THAT IT WAS GOOD.
AND THERE WAS EVENING AND THERE
WAS MORNING, THE FOURTH DAY.

原作 木下半太 作画 井上紀良

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

HERO'S COMICS

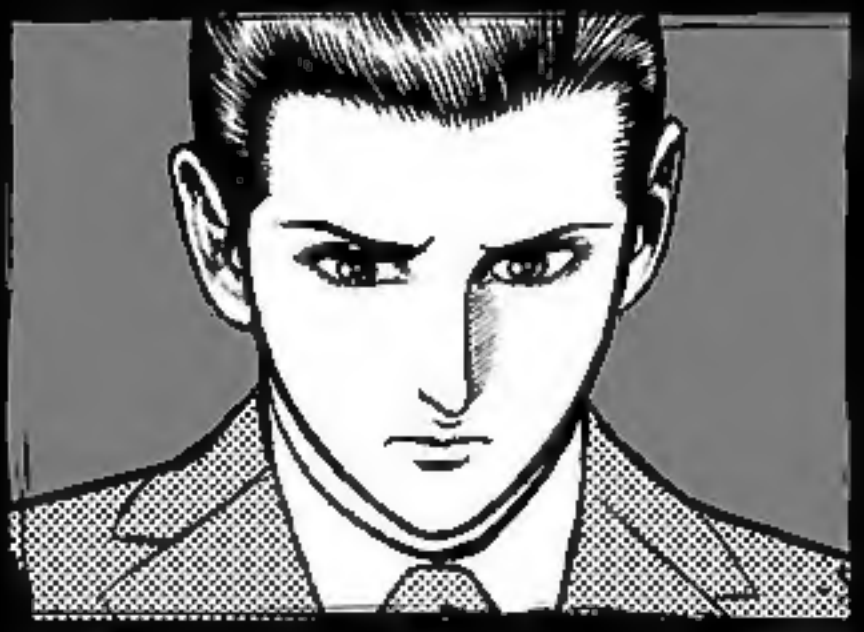
CHARACTERS

オザキ
OZAKI

His family was murdered before his eyes, and he joined the "organization" for revenge. He is currently staying in the Babel. His job is interrupted by Kota, but he respects him for his ability to "see the future". He has a grudge against Naomi for her involvement in his parents' death.

ナオミ
NAOMI

A professional assassin who carries out jobs within the Babel, under the "organization's" orders. She safely delivered the baby that suddenly grew inside of her at a rapid pace, despite being attacked by the "organization". She seems to have had a husband named Ryu in the past…



秦航太
KOTA HATA

A new hotel-keeper working at the Babel. He witnesses the beginning of "World War III", which breaks out on New Year's Day, but he is brought back to December 24th by Yang's power. He is then tasked with "eliminating the terrorist hiding in the Babel", who causes the war.

ヤン
YANG

The "guardian of time", who lives in the Babel's suite room. He is able to stop and turn back time. He entrusts Kota with the world's future, while teaching him the "rules of time". He is actually 40 years old, but he ages every time he turns back time.

STORY

The rookie hotel-keeper Kota witnesses the "destruction of the world" by World War III, which breaks out on New Year's Day. In order to avert that tragedy, he was returned to midnight on December 24th with the help of Yang, the "Guardian of Time", and was tasked with eliminating a "terrorist hiding in the Babel". Kota and Ozaki fended off the assassins sent by the "organization". While they appeared to have gained some temporary peace, Yang, Kota's guide to becoming a "Guardian of Time", was facing his final moments.

リク

RIKU

Naomi's child. Yang says that he can control time, but this has not been confirmed.

光石

MITSUISHI

A guest at the Babel and a famous psychic. The instant she first saw Kota, she said, "You are not of this world."

アキヨシ

AKIYOSHI

An ex-doctor and informant that spends his time in the Babel's bar. He joined the fight against the "organization" when he delivered Naomi's baby.

雪子

YUKIKO

Kota's junior colleague at the Babel, whom he has feelings for. Her feelings towards Kota are unknown, but she appears to be concerned for him.

横溝

YOKOMIZO

Concierge of the Babel, and Kota and Yukiko's superior. He holds enough of a critical position within the "organization" that he is in direct contact with Isoda.

磯田喜一

KIICHI ISODA

The current Prime Minister of Japan. He leads the "organization" that works from the Babel. His plots are shrouded in mystery.

謎の男

A MYSTERY MAN

A member of the "organization" working from the Babel. Kota suspected him as being Yokomizo, but he was actually someone else.

金城

KINJOU

A hitman of the "organization", called to the Babel by Yokomizo. He was ordered to murder Naomi, but he failed and escaped.

香川

KAGAWA

A mysterious man who keeps surveillance within the Babel using several monitors. He acts on Yokomizo's orders, and he's familiar with people from the "organization".

ジョン

JOHN

Tony's bodyguard. A powerful ex-mercenary, he never leaves Tony's side. Homosexual.

トニー・シェンロン

TONY HSIENLOONG

A Southeast Asian Mafioso who stays at the Babel. He is being targetted by the "organization". He shows respect for Ozaki.

小百合

SAYURI

The one and only woman that Ozaki will open up to. She is married with a child. She lived with Ozaki at the orphanage during their childhood.

CONTENTS

ROOM-013

Wheel of Fortune

005

ROOM-014

The Twisted Future

063

ROOM-015

Coin of Destiny

121

ROOM-016

The Ties That Bind

179

ROOM_013

Wheel of Fortune

12 25

PM 09:25

HUFF HUFF

I suppose it's time... to say goodbye...

WHEEZE WHEEZE

Yang...

Before I go...
I must tell you
how to find
those who can
control time...

Please
tell me.

What
is
that
...?

It's a key to a vault in Teito Bank... That vault contains the "secret"... that I could not tell you...

ROOM_013

Wheel of Fortune

My master gave me this key... when he passed away...

You'll understand when you get there...

Secret ?

4

SIGN: TEITO BANK

帝都銀行

Kota! Shoot !!

Oh, you clumsy thing!!

WAH HA HAH!

WAAUGH!

Is that the boy ...?

H-Hey! Are you okay!?

...Yes!

HELMET

You have grown so much in such a short span of time.

You should be proud ...

I don't... believe it...

And now it's your turn to raise him.

You are not alone... Your successor has just been born...

But if you're gone, I don't think I can do this alone...

"but in our-selves ..."

"It is not in the stars... to hold our destiny..."

Yes...

Are those the words of Shake-speare?

AHH!

Always believing in your "choice"... takes true courage.

Even if... you have chosen a path of thorns...

there is a light at the end of it.

Yes!

I have... one more request.

Will you take me out-side?

What is it?

Where do you want to go?

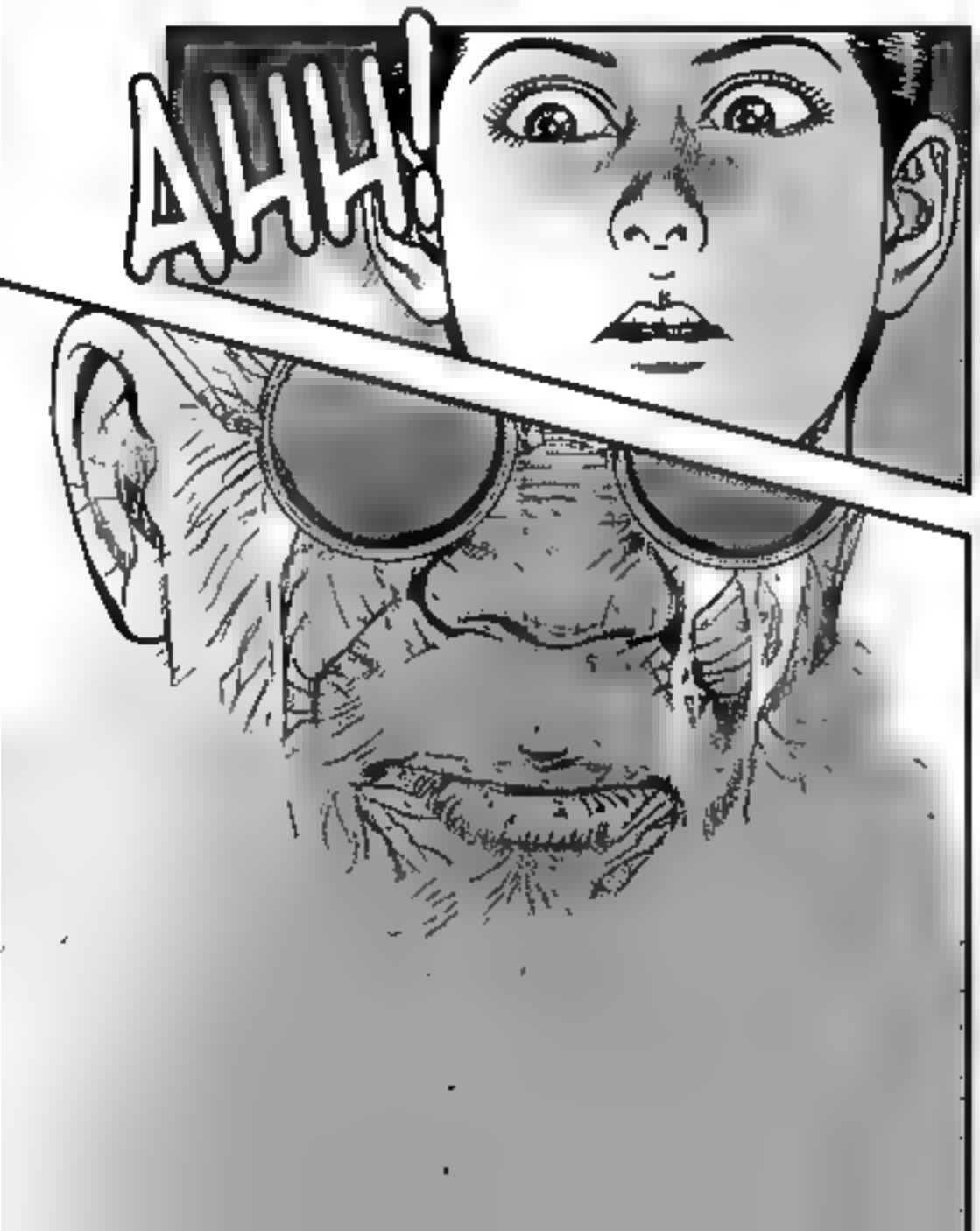
Nowhere in particular... Just an ordinary place.

Whose house is that...?

通学路

That party was so fun, Mommy!

Ahh!


AHH!

Okay!
Yes, it was. Now, you'd better get to bed early tonight.

Yes... She's the woman I loved... I'm glad to see that she's happy.

Is that woman your...

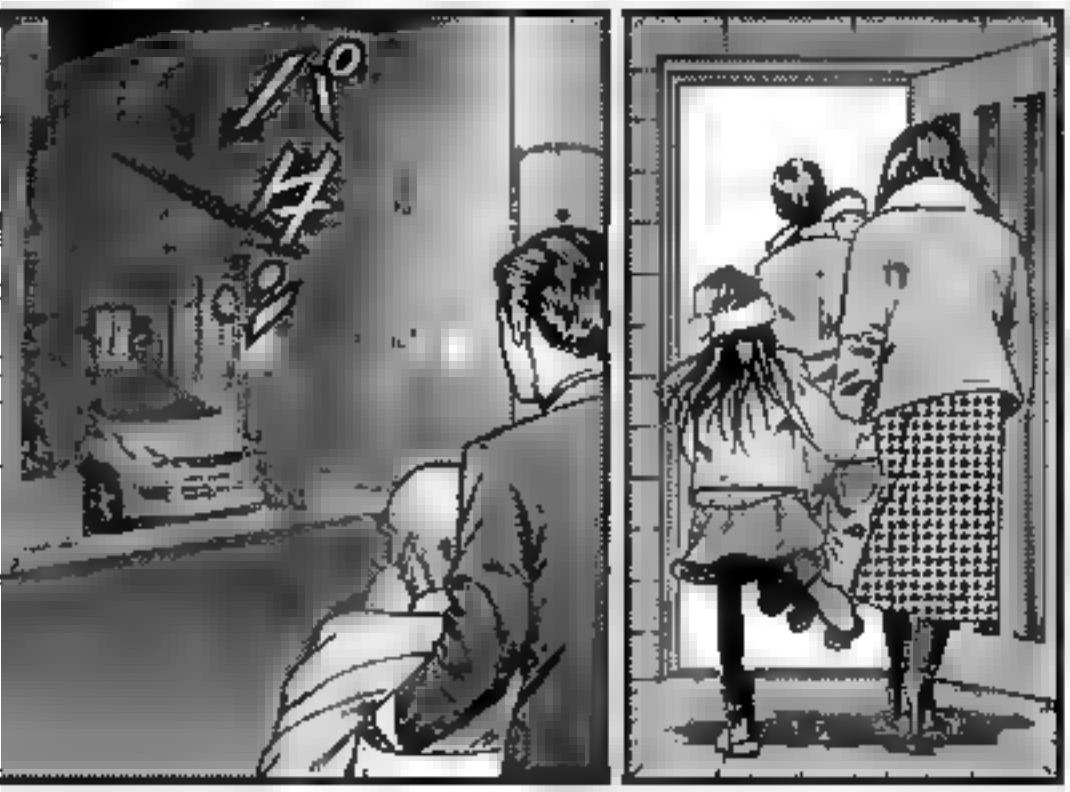
18

Kota... When those who control time... protect the ones they love... they also lose them.

Yang's real age is Forty...

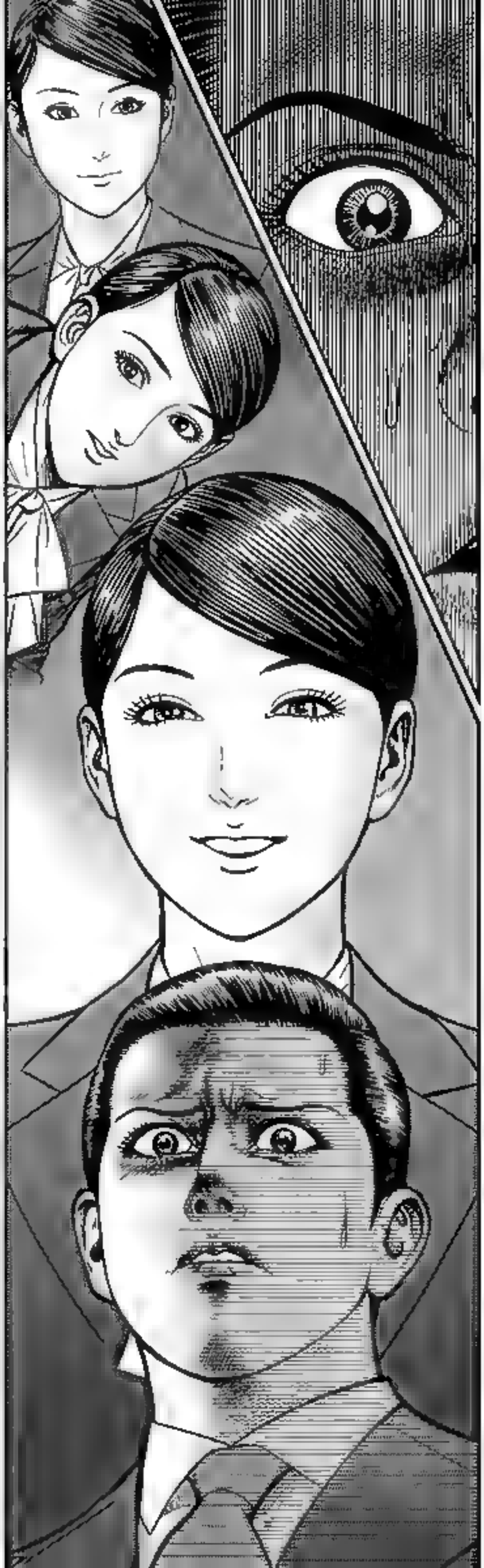
The flow of time has torn them apart...

22


ドア

Huh?
Now... Leave me here and go back to the Babel... Kota...

But you can't ...
Let me die here.



Alright!

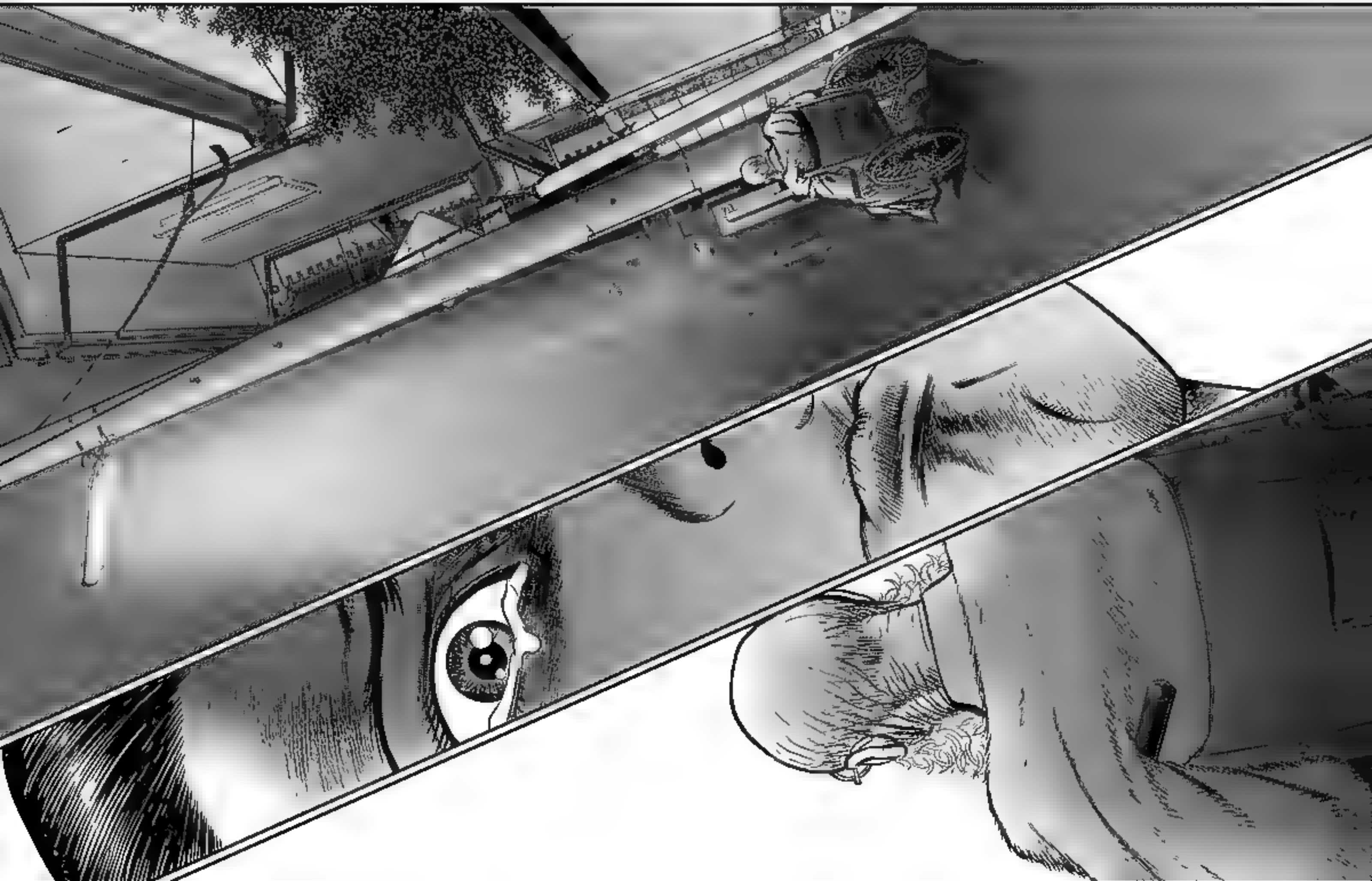
Your death is your greatest chance to make yourself look good.

Don't look back! You can't look back!

22

Yang!!

26



I promise
to protect
the world!!

I've always wanted to meet you.

Well, too bad your plan's been derailed.

I was planning to seduce you, and get you to expose the mastermind behind the organization.

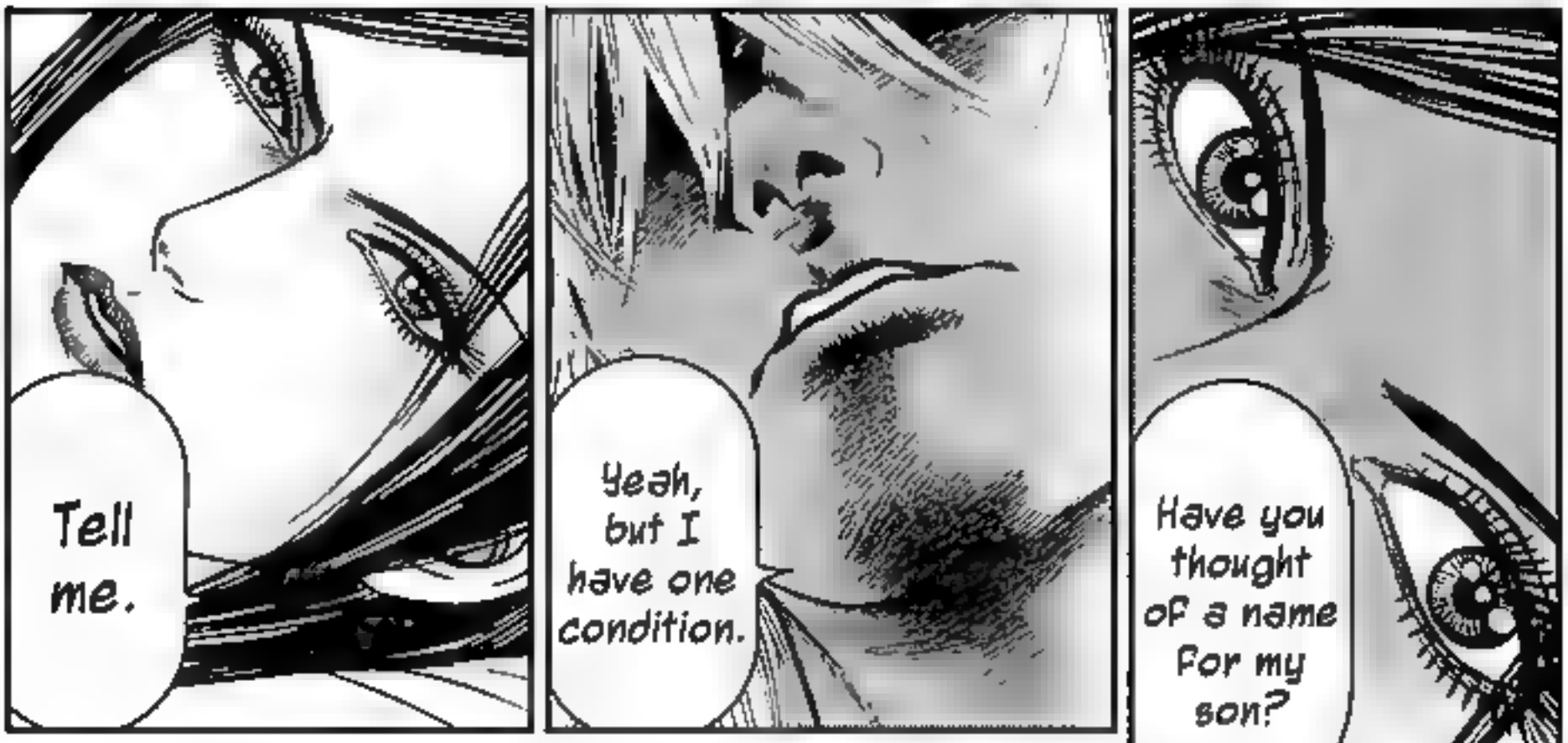
And what were you planning to do once you did?

...What !?

Of course, I might've pretended to love you in order to find out why you got close to me.

Even if things did go as you planned, you wouldn't have been able to seduce me.

SIGH


Tell me.
Yeah, but I have one condition.
Have you thought of a name for my son?

Tell me who the mastermind of your organiza-tion is.

If you refuse, then I won't be this child's godfather.

...Are you serious?

URK!

Fine, I'll tell you.

There's no way she'd tell. That's a taboo for all assassins.

They've probably deemed me useless to them.

The organization sent Kinjo after me.

Good grief... What've I gotten myself into?

So you're gonna fight the organization to protect your baby, huh...

Now give my child a name.

Riku...

As in land.

Riku...

Now it's your turn.

Tell me who the master-mind is.

I guess that means he'll grow up to live with his feet firmly planted on the ground, huh?

It's a little bit uncouth, but otherwise it's a great name.

Isoda Kiichi.

That's impossible...

T-The sitting... prime minister...?

...What?

シュ
ッ!
BABEL
VIP
100
?!

Make sure she dies a painless death.
Mitchy and I are old friends.

You've always had a sweet tooth.

I ordered them from an old shop in Hyogo.

もぐ

もぐ

These rice cakes are quite tasty.

You can rest easy. We won't be dying for a long time.

I'm trying to cut back on sweets, for health reasons. I can't afford to die just yet.

I thought that you were never able to see your own destiny, despite being such an outstanding psychic.

Hmm?

But I can confirm it.

I can't see my own death.

35

No, by something bigger than that.

THE TOWER.

There will be a disaster on the scale of a world war.

Yes. Japan will be destroyed very soon.

By an earthquake?

Is it something that affects national security?

You must've had a terrible vision.

THE TOWER.

ナデナデ

I guess they don't call you the greatest psychic in Japan for nothing.

Oh, don't try to fight the inevitable. That's hardly becoming of a great psychic as yourself.

You might want to re-consider this, if you don't want to die with me.

URK!

I told you I could confirm my destiny, didn't I? I've poisoned those rice cakes you're eating.

...You're bluffing.

much less get the right antidote.

If you kill me, you'll never know what kind of poison it is,

Am I?

The government has no part in this. It is my discretion entirely.

What's going to happen to Japan? What is the government planning?

Japan accomplished an astonishing recovery after the war.

We need to reset Japan for the sake of its future.

That's the energy we need right now.

38

You... want to cause the disaster yourself?

42

Don't you want to know what the poison is?

Ggh...

How long do you think I've known you?

I'm used to your little pranks.

If I die, the world will be destroyed.

ZZ

oo

What am I supposed to do...?

I have to stop his madness...

and the Magician...

THE MAGICIAN.

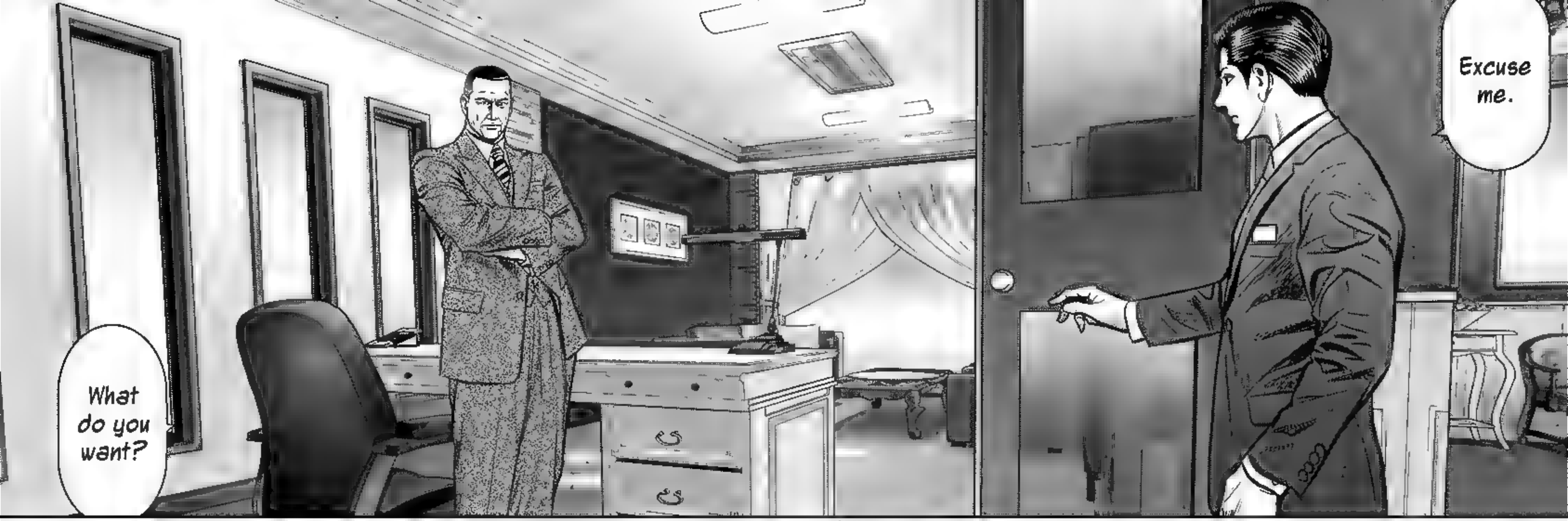
The Wheel of Fortune

There will be a savior?

コンシェルジュルーム

Concierge Room

I will open the door of destiny!!


What do you want?
Excuse me.

I don't know what you mean.

Because you're trying to kill me.
Why?

And... I can't let Yukiko get dragged into this anymore.

I would like to resign From my job.

Don't play these games with me.

Hata Kota... Who exactly are you?

I'm not so sure myself.

But I'm not the man I was yesterday.

...What do you plan to do?

Defeat you and change the world!

GENTLEMEN
locker room

Kota! Is it true that you're quitting?

46

...What hap-pened?

Yes... It was nice to work with you, as short as it was.

I have a job I need to do.

Huh?

Kota...

Where are we going?

Hop in, partner.

Let's get some food first. Then I'd like you to come join me somewhere.

SIGN:
YAKINIKU
JOJO-EN
YUYU-TEI

ポカ〜ン

Alright, let's move!!

Yeah, I can't eat another bite!

You full?

50

51

You made it, Golden Boy.

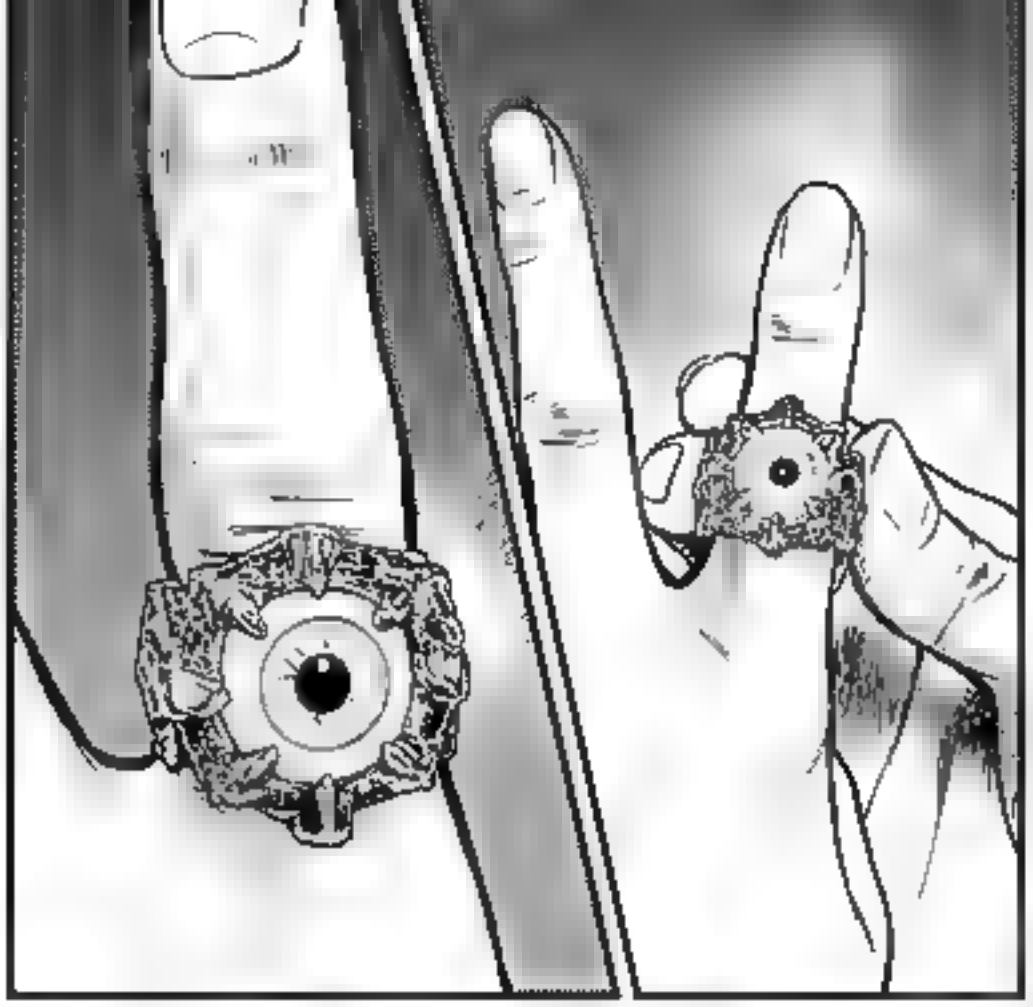
He's my parner.

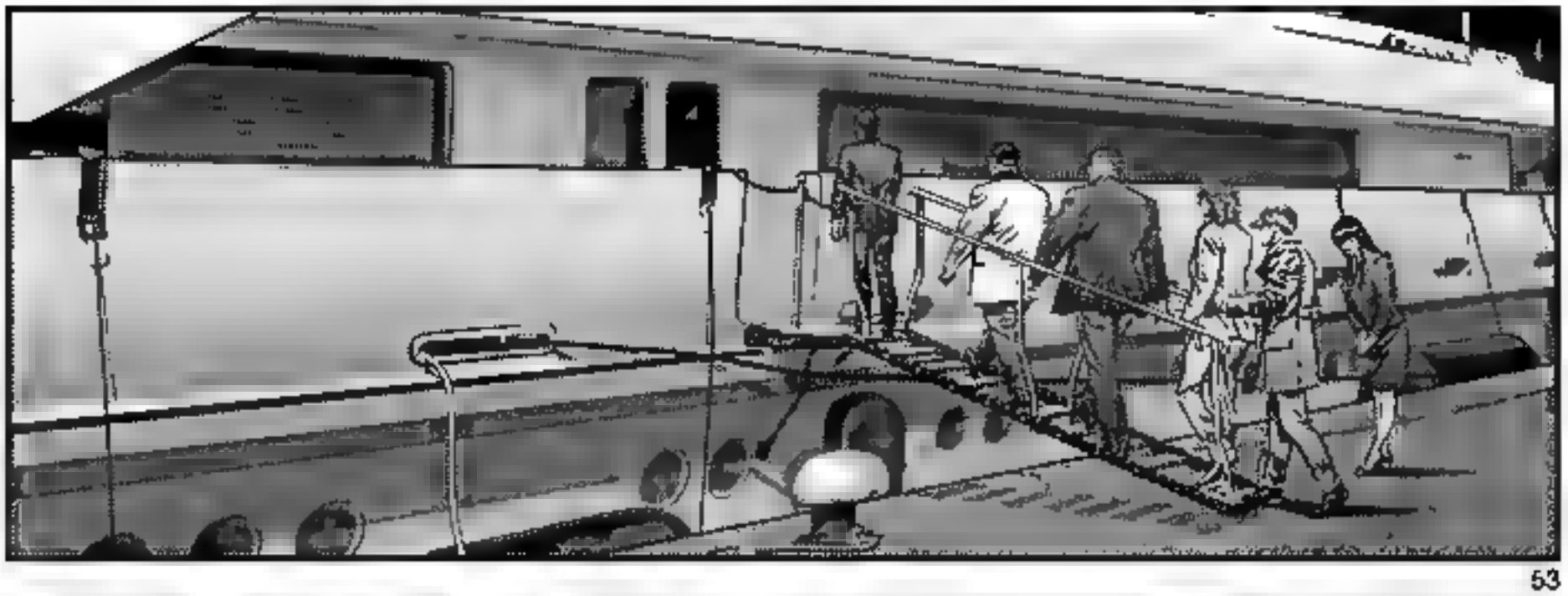
Who are you?

If you're willing to endorse him, Mr. Tony.

Hmpf... Do you mind if we add another player?

You have to wear this to take part in the game.





53

55

Now, let's get this party started!!

54

This is awe-some!

...Are you kidding me!?

Hmpf! Took you long enough!

What's going to happen now!?

ROOM 013 ... END

Hokuto no Gun Presents

BABEL

バベル

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

Chapter 13

Translated by SystematicChaos

Editing by Hightide

QC by Kazuhiko

Proofreading by Destoryerring

RCOM_C14

The Twisted Future

What in the world is going to happen?

チラ・・・

The future's getting distorted, all because Tony Hsienloong didn't die like he did in the last turn...

The most minute events can trigger the most drastic phenomena.

"A butterfly that flaps its wings in Brazil sets off a tornado in Texas."

...A "butterfly effect" is happening!

My name

is Shinjo Himari! Nice to meet you!

She's a regular guest of the "GL Game".
A-A middle schooler ?
(O.)

You're going to be taking part in a contest of luck with us.
It's an abbreviation of "good luck".
GL?

Let's start with introductions.
Huh?

The name's Daniel. I've been living a shitty life.

H''E''

H''E''...

H''F''!

ガラ

ガラ

ガラ

ガラ

I've seen this guy before...

He's a musician that's won two Grammy awards.

URK!

ドドド

ドドド

ドドド

T-They're insane!

ドドイツ!

Hmm...

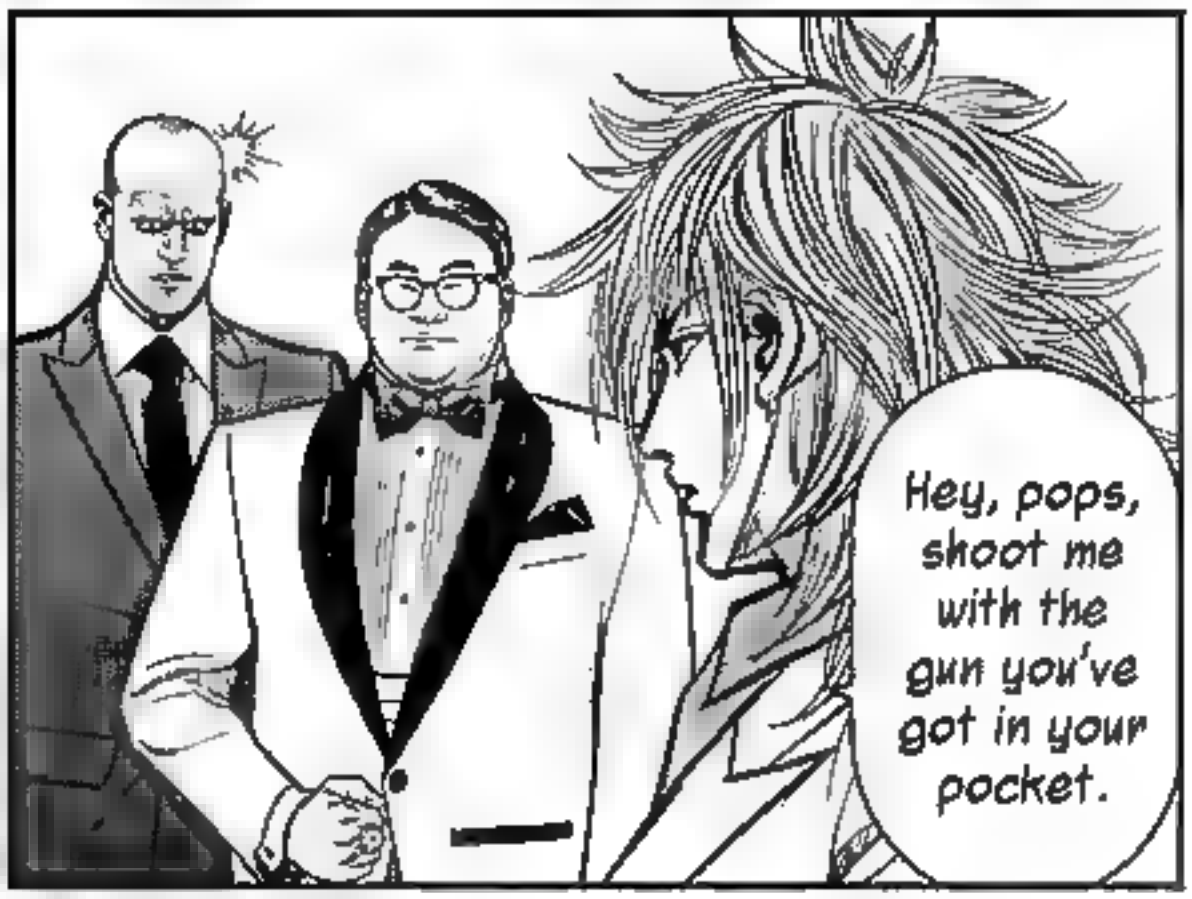
then dropped out of his compulsory education and became an industrialist.

He inherited his father's vast fortune when he was in grade school,

Easy as pie.

What's the matter? Getting cold feet?
You'll need a little more than this to test my luck.

N-No way in hell ...


Hey, pops, shoot me with the gun you've got in your pocket.

Don't worry. Everything that happens on this ship stays on this ship.

But ...
Just do it.

00
0
11

Ozaki!!

You better aim well, pops.

God-damn you!!

Stop!!

Is he seriously playing Russian Roulette with an automatic pistol?

This is bad... I have to stop time and deflect the bullet...

チッチッ

チッ……

ガチャ!

14

It mis-fired.

Shit.

I'm Ozaki. I've been defying destiny all my life.

He's so hot!

Your powers have just barely awakened.

Right now, you can only stop time for a minute or two at most, and you can't even turn it back half a day.

I can't save the world like this!

PHEW...

I still couldn't stop it...

Naomi... What the hell are you doing?

I'm checking my sense of balance.

But I told you to get some rest!

EH

EH

Yokomizo could send someone after me at any minute.

I can't afford to rest.

AAAAAAAAH!!

You haven't even held Riku once since he was born!

Come on, you idiot! Try doing something motherly for a change!!

Naomi...

I can't hold him... The beast within me refuses to.

Let's arrange another hitman to send after her.

Looks like it's the end for Naomi now.

Pull up the list.

19

81

IRAN VS JAPAN
2 3

Can't you tell? I'm cheering for Samurai Blue.

Why, you...

Hey! What do you think you're doing?

Oh, hey! They're winning!

ゴゴゴ

Thank you for your service.

Is this a substi-tution?

Yoko-
mizo.

No,
this is a
designa-
tion for
assign-
ment,

...So
you're
elimi-
nating
me.

I'm afraid
I can't leave
the Babel in
your hands
any longer.

An
ounce of
prevention
is worth a
pound of
cure.

I made the
right move in
taking out
insurance on
you, in the
form of a
body double

IRAN VS 2
Huh?
24
I've taken out insurance on the Babel myself.

Oh, so that's how you're going to play it.

25

Come on. Hurry up and introduce yourself. Wasting people's time is a serious crime.

AHH!

He's right. You shouldn't be boring our audience.

Yes. The GL Game is being live-streamed to spectators from around the world.

So we're race horses, are we?

These spectators bet on who will die, and who will survive.

ｸﾞﾋﾞ

ｸﾞﾋﾞ

You'll survive if you're lucky enough.

Don't worry about it, boy.

This is so messed-up...

"Luck helps the audacious."

28

It's a German proverb.

It means that the successful know the importance of luck.

Huh?

90

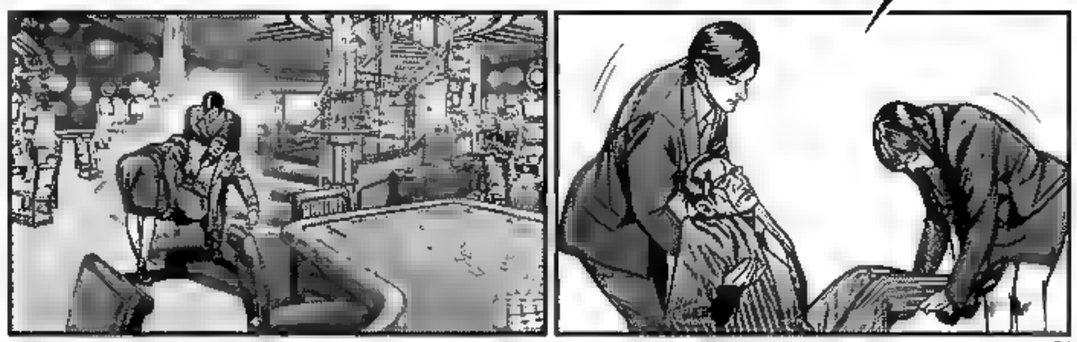
I'd hardly be exaggerating to say that this has infinite value.

So I can see why people at the end of their rope would want to take part in it.

Shut up!!

The winner of the GL Game not only receives an enormous prize,

but also the trust of VIPs from around the world.



31

30

Why are you so fixated on Tony?

If you wanna run, you can do it your-self.

Let's get off this ship, Ozaki.

He's being targeted by the Babel's organi-zation because he has something detrimental to them.

Yeah. Now that I know who's behind all this...

all that's left is to lunge for his throat.

And you're going to use that?

Noooo ooooo!

Okay, it's your turn now!

You can't be serious...

Have you calmed down a little?

.....

No point in grieving it now.

Everyone's had a hard past.

The truck's been attac-ked!!

Hideo! It's awful!

Is the supply truck here yet!? We're running low on anti-biotics!

You're kidding ...

Hideo, the Lord's giving us a trial.

Bullshit! We're going to lose so many lives without this medicine!

How could this have happened...? How cruel does God have to be!?

Kate...?

URK!

Y-You mean you leaked the truck's route to the rebels?

I never thought they'd go this far...

I'm so sorry. I really needed the money.

OTTO!

I know. You're in love with me. So you'll forgive me, won't you?

Kate... I...

ゴ″
ク
ゴ″
ク
ゴ″
ク

I haven't practiced medicine since.

I couldn't. So I left Africa as soon as I could.

So did you forgive her?

I kill the people that betray me.

No matter how much I may love them.

Good grief, another favor?

H"

I have a favor to ask you.

That's what I figured.

Take Riku and leave the Babel.

Riku, you'd better not turn out like your mother.

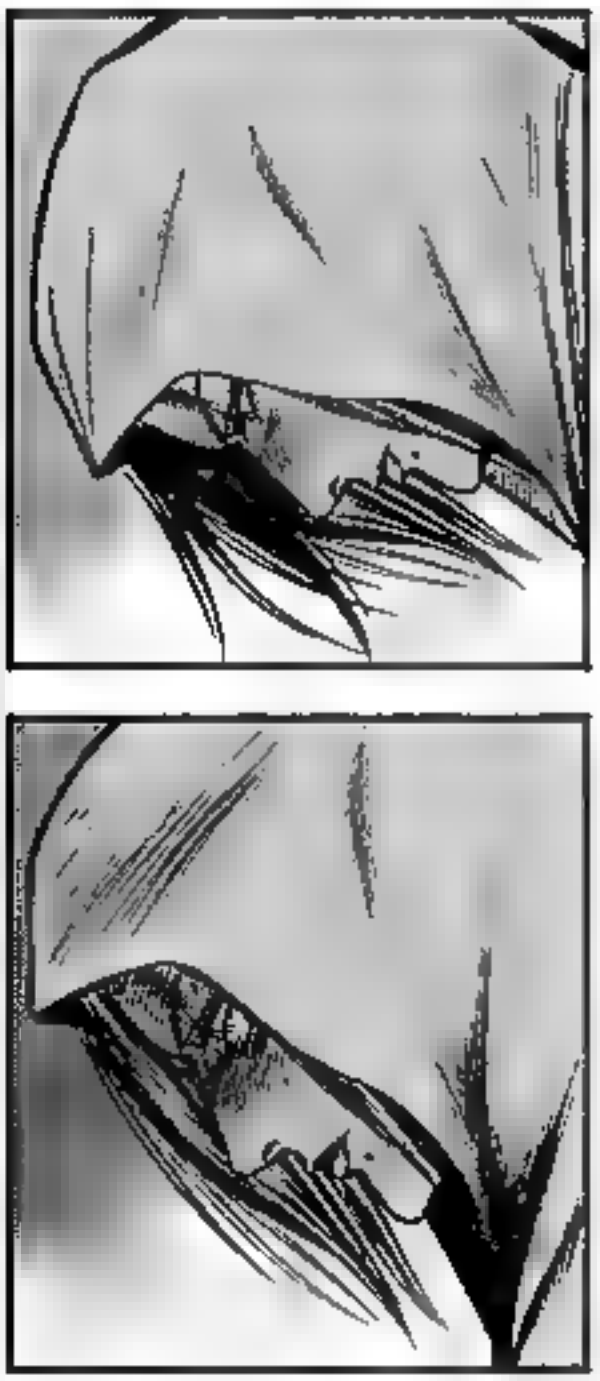
You're going to fight them alone?

I'm used to working alone.
In fact, that's more comfortable for me.

Where do you want me to take him?

You're not serious ...
I'm going to assassinate Isoda.

You're not planning on coming back, are you?



Front

Concierge, I'd like to talk to you about Kota.

AHH!

Save it for later. I've got work to do.

You can keep your job as concierge.

I know that you wouldn't challenge me with a mere bluff.

45

.....

Why did Kota quit?

Isoda's not that lenient...

He'll do whatever it takes to get rid of me.

47

109

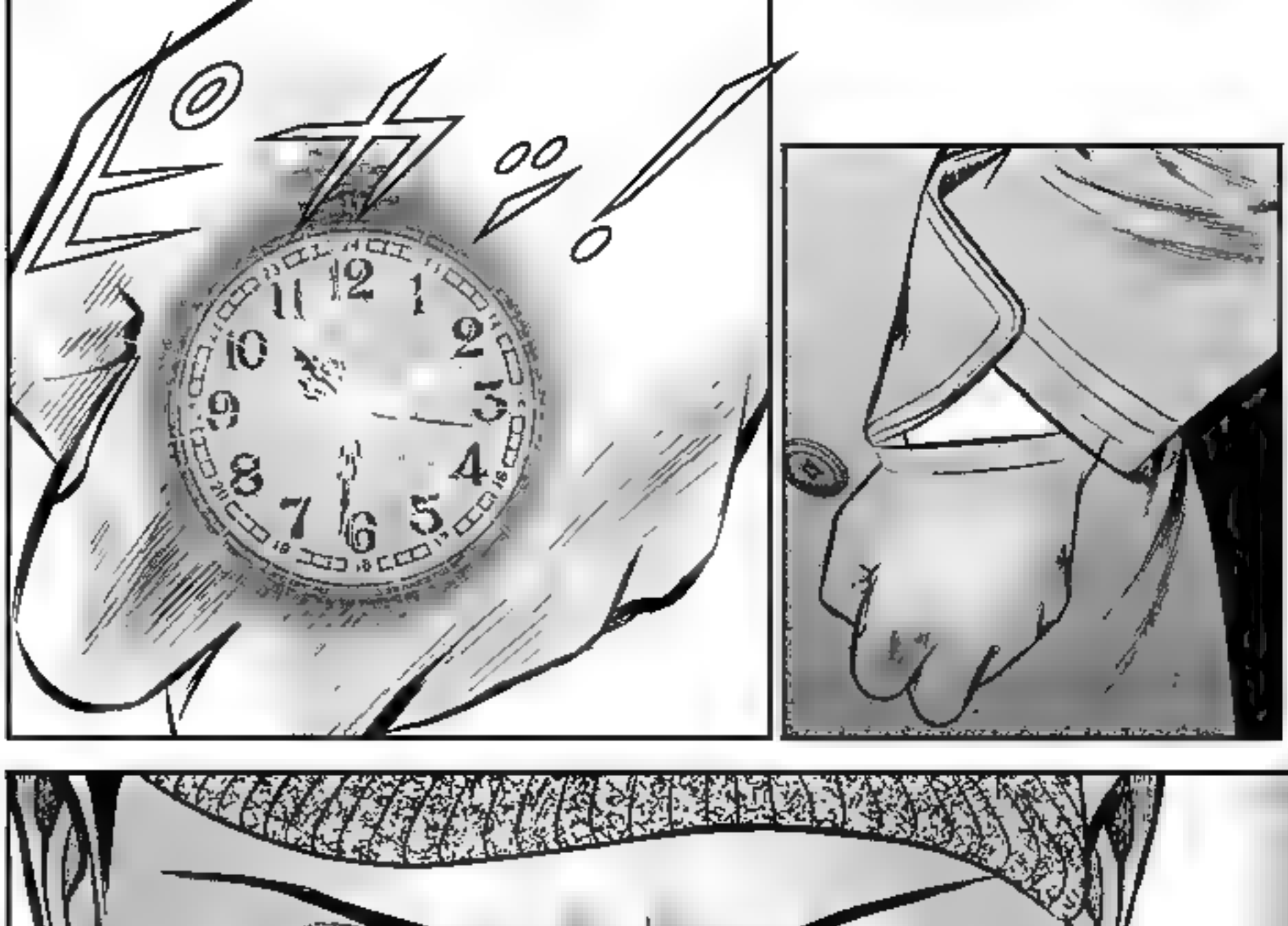
Make time work for you, even down to the last second.

Never give up.

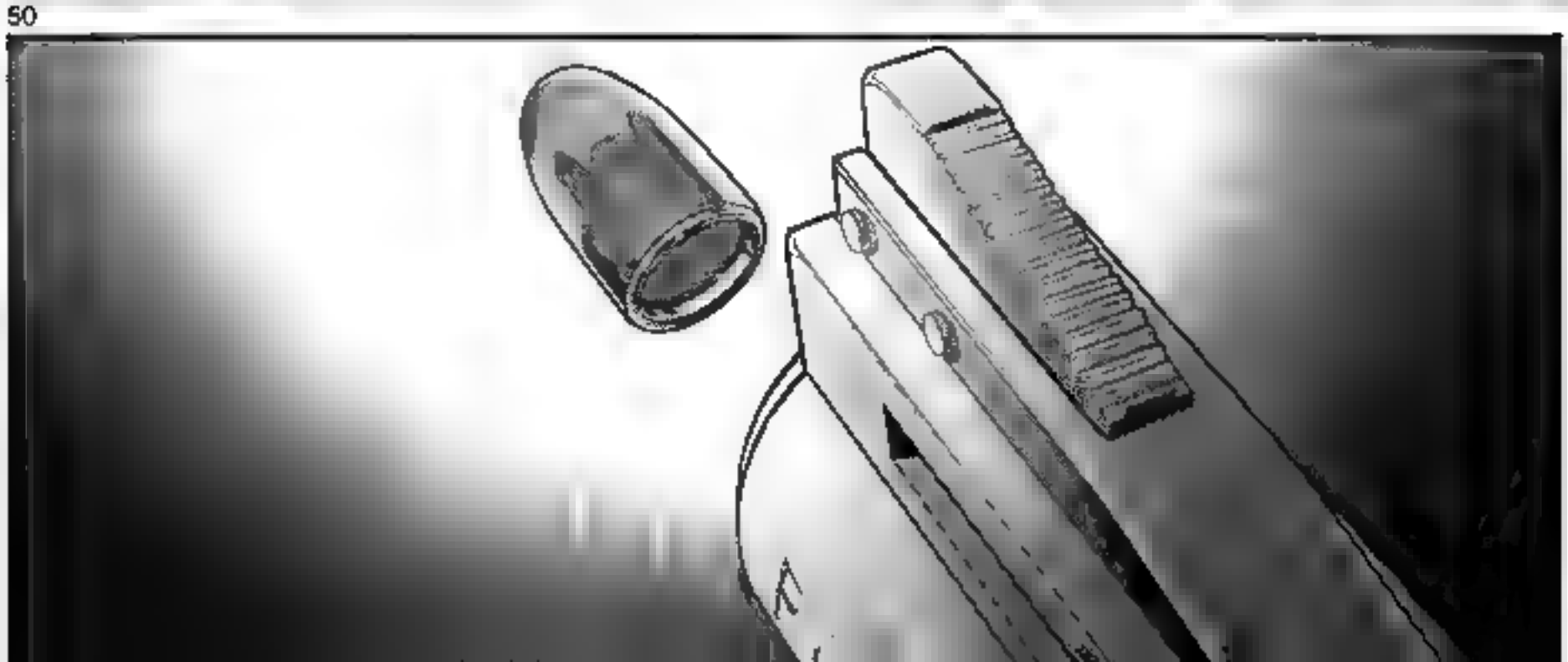
48

You better die, small-fry.

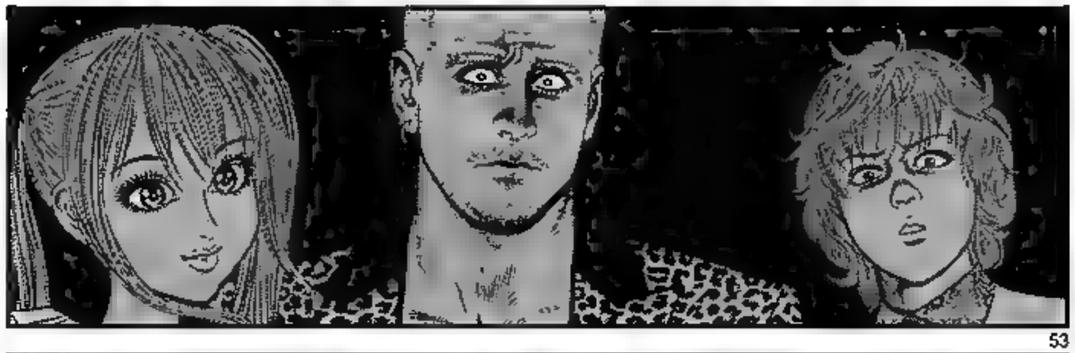
Stop this time!!



50



BAR
BAR
BAR
BAR
BAR
BAR



53

52

Well, that's still lucky.
T-The bullet went right through his head...

Our audience wouldn't be satisfied with a simple game of Jenga.

...Jen-ga?

JENGA

Now, it's time to start tonight's GL Game!

JENGA
20
24
22
23
27
26
30
29
28
33
32
31
36
35
34

The winner will be given an item to increase their chance of survival.
You're going to be playing Jenga on a sinking ship.

Was that a bomb?

God-
dammit
...

This
sounds
totally
fun!

You're kidding me!

JENGA

JENGA

JENGA

Hokuto no Gun Presents

BABEL

バベル

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

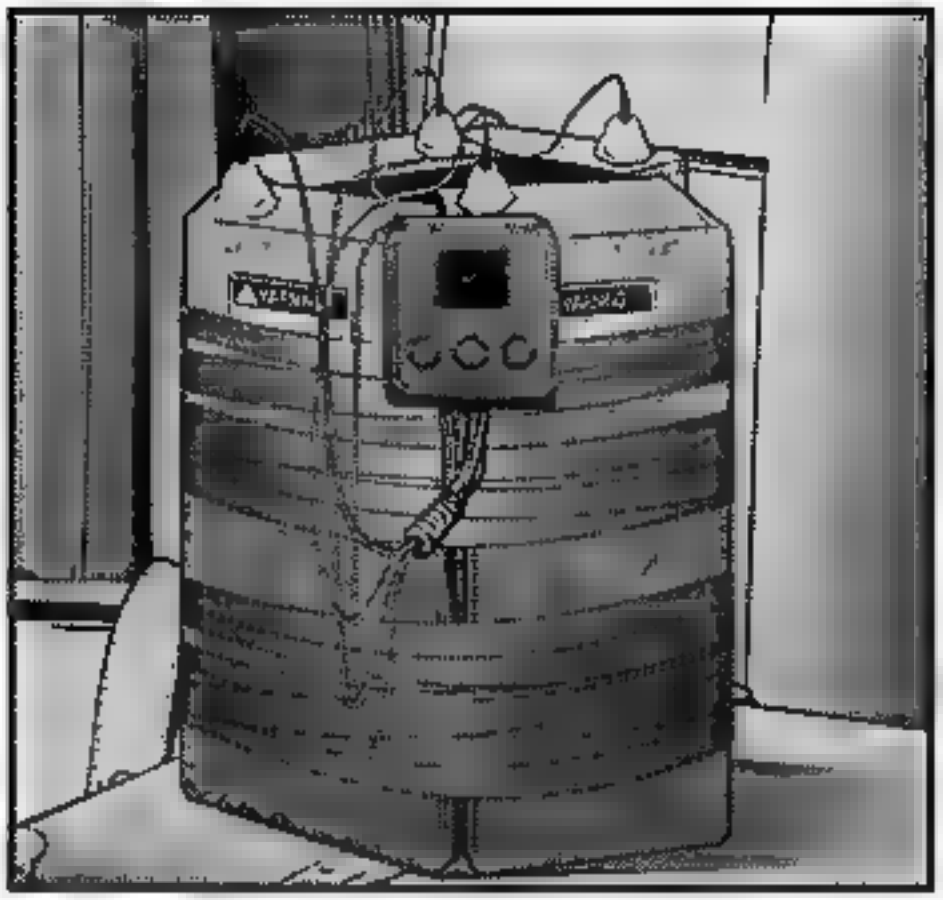
Chapter 14

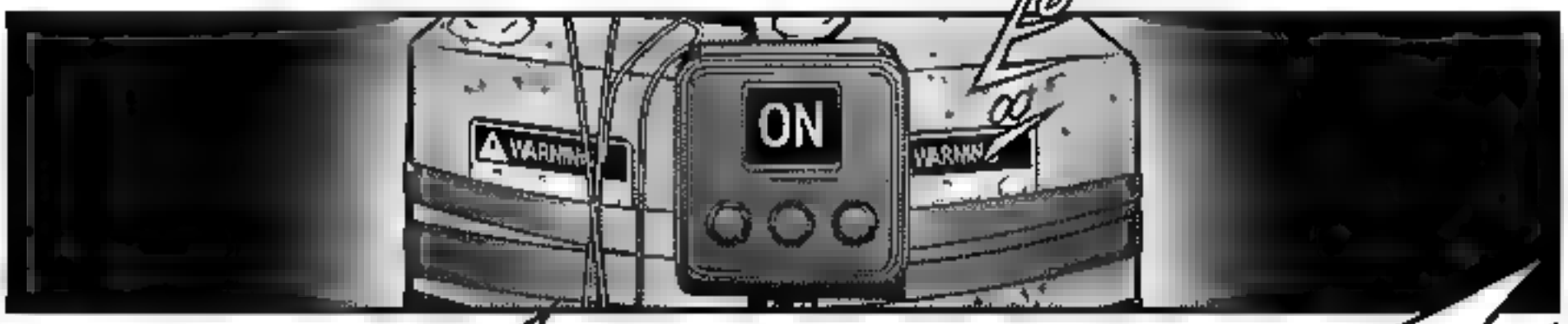
Translated by SystematicChaos

Editing by Hightide

QC by Kazuhiko

Proofreading by Destoryerring





ROOM_015

Coin of Destiny

R O O M _ O 1 5

Coin of Destiny

3

2

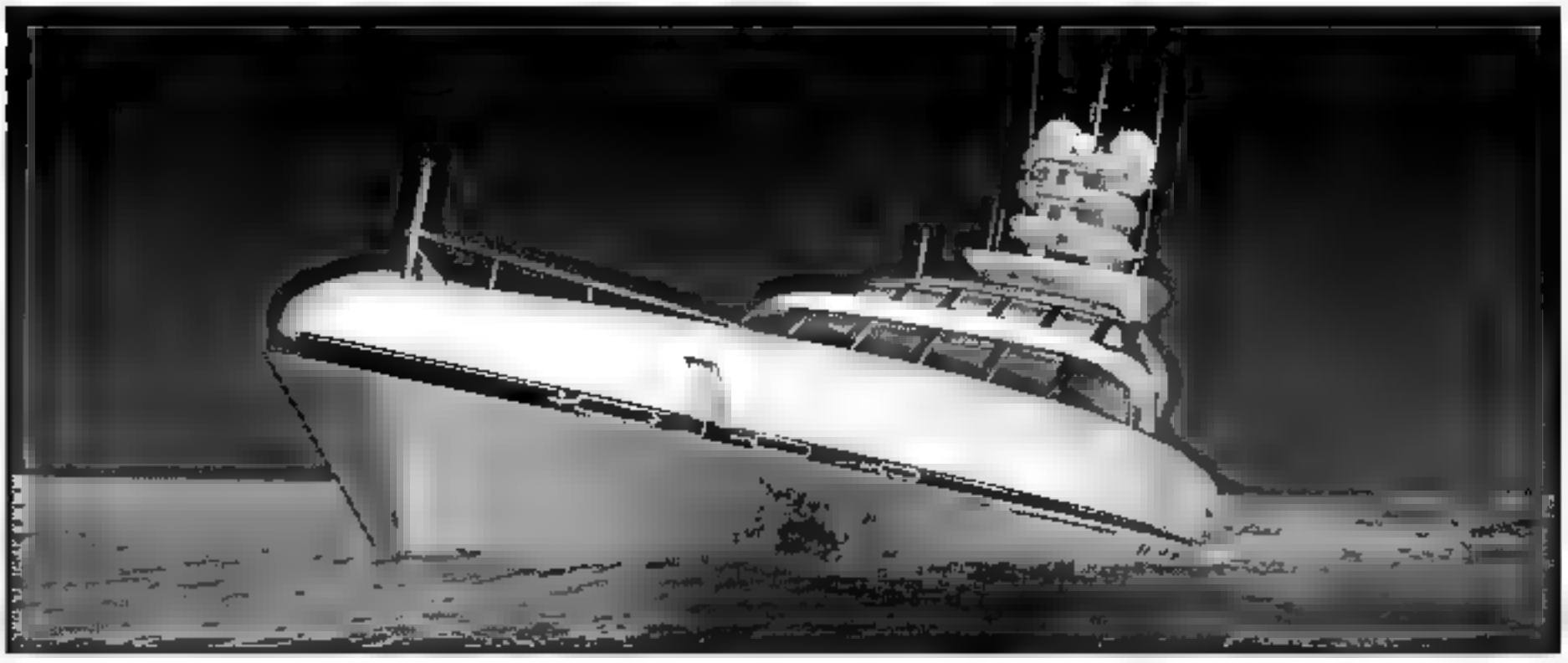
You're going to be playing Jenga on a sinking ship.

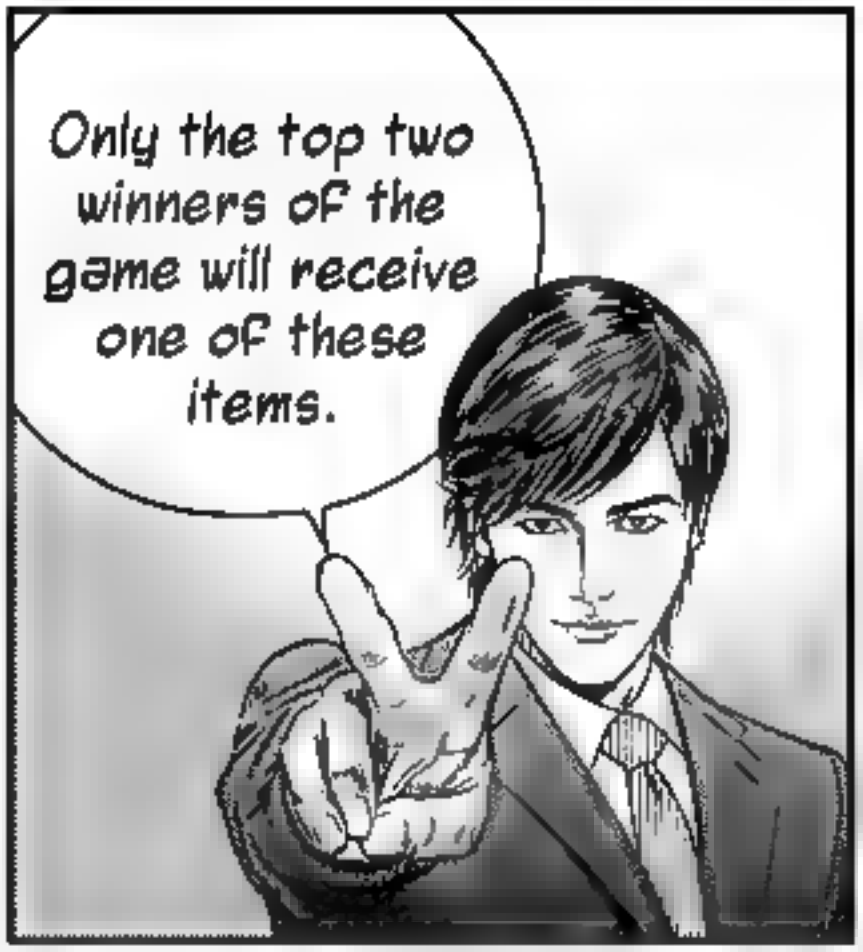
JENGA

4

The winner will be given an item to increase their chance of survival.

You're kidding me!
JENGA
JENGA
JENGA
This sounds totally fun!
God-dam-mit...



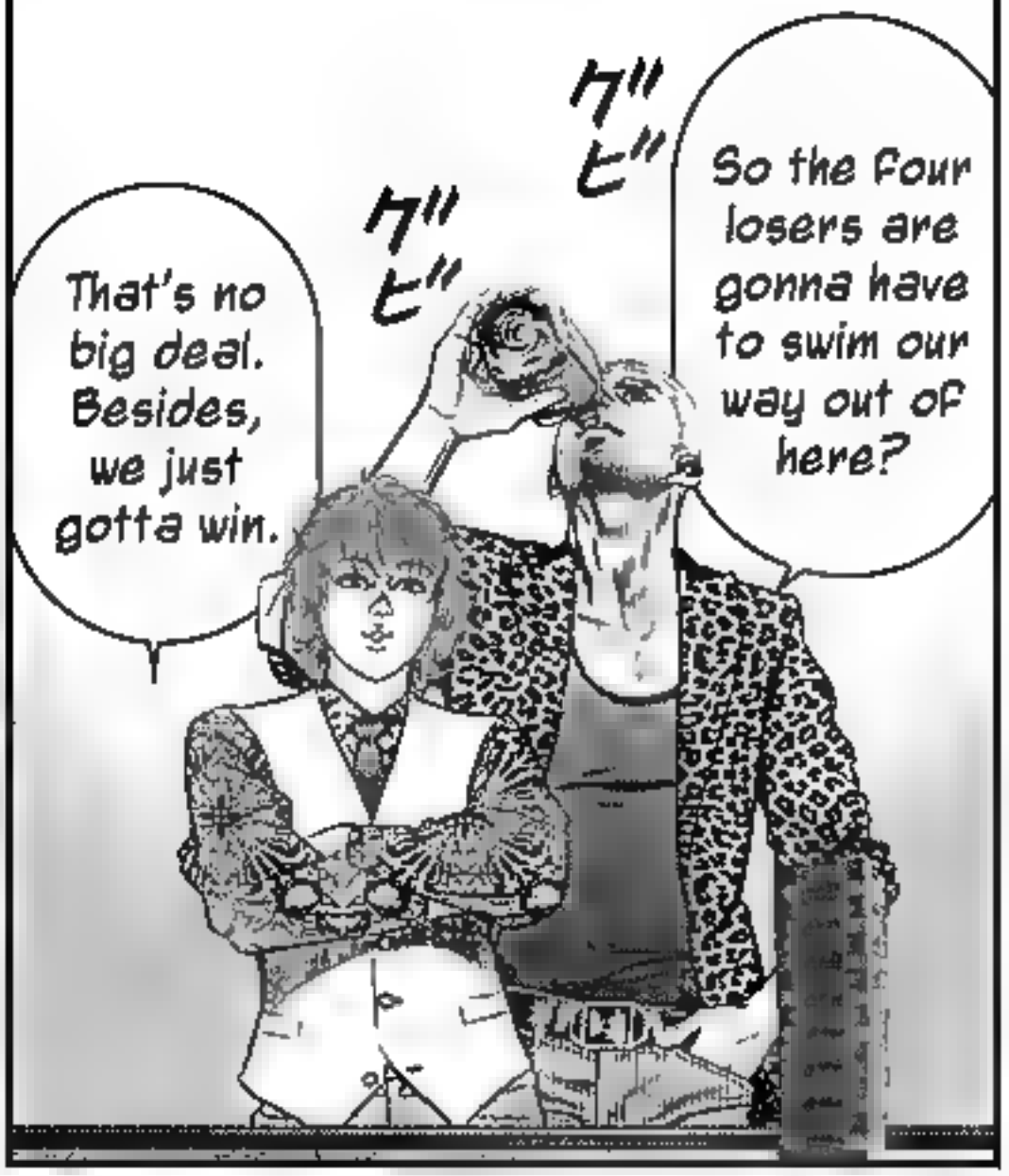

Only the top two winners of the game will receive one of these items.

This is no time to be playing Jenga!

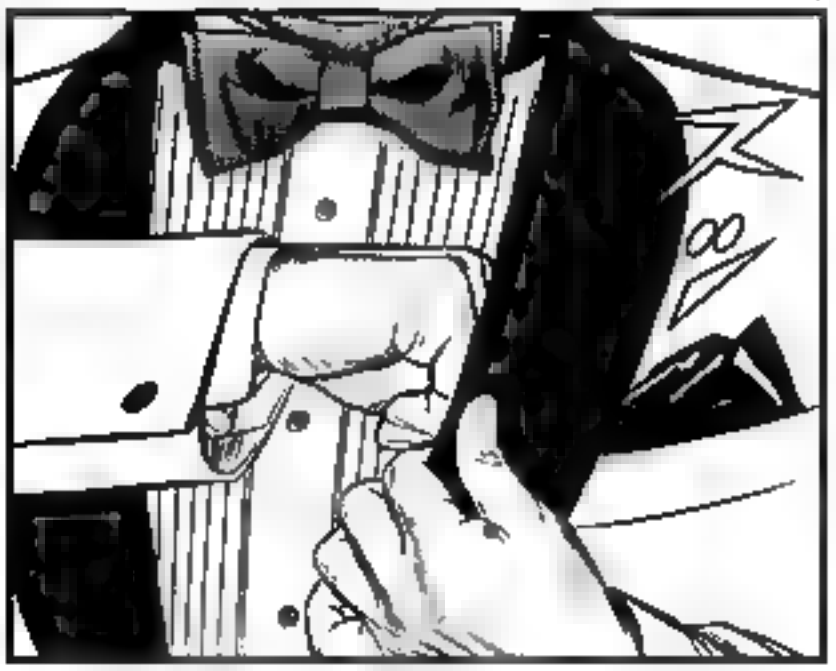
The second prize is a life jacket.

The first prize is an oxygen tank, wetsuit, and fin set.

JENGA
JENGA
JENGA
JENGA


ﾍﾞﾍﾞ
ﾍﾞﾍﾞ
So the four losers are gonna have to swim our way out of here?
That's no big deal. Besides, we just gotta win.

ﾆﾔﾘ
Yes, it does leave something to be desired, doesn't it?



Excellent suggestion, Mr. Tony Hsienloong. Thank you for making this game even more exciting.

Why don't we say that the first two losers are handcuffed together?

What're you carrying handcuffs around for?

Plea-sure.

Per-vert!

She's not showing a single sign of fear... Who is this kid, anyway?

ンン

ンン

ソ～～～ン

JENGA

JENGA

JENGA

JENGA

Okay! I'll go first!

We need to wrap this up before the boat sinks!

Alright, let's get started!

ン～～

JENGA

JENGA

JENGA

JENGA

JENGA
JENGA
JENGA
JENGA
JENGA
Uhhh
...
You're up next.
9
JENGA
JENGA
JENGA
JENGA

JENGA

Well, what a shame.

What the fuck ...?

But that was because the boat was shaking!

That's just another part of his luck.

No way...

Everything that occurs on this boat will affect the bets of our worldwide audience.

Ohh...

Hey, come on! Do you really need to show off your muscles?

He hasn't given up yet.

Swimming while clothed can quickly exhaust your stamina...

But still...

Ooh, he's hot!

ガシッ

No matter how strong his luck is, he can't survive while being handcuffed to another person.

Thank you For making the GL Game more interesting.

So it turns out he really is a golden boy.

I'll start the next game.

15

He's so gutsy... Isn't he afraid to die?

AHH!

JENGA

135

ゴ″ッ！

I'll go next.

Whoop-sie...

Uh, yeah! I want to be with that hottie!

Hey, she did that on purpose!

!!

URK!!

A...
A swim-
suit?

The moment I heard this was being held on the sea, I could pretty much tell what was gonna happen.

Shinjo Himari is the favorite of this game.

Huh?

She hasn't won three straight GL Games for nothing.

ピタッ!!

Hey! Cut it out!

ドン!!

And love's more important than life!

What's the matter? We're stuck together, anyway.

ロッジェルベゴルーム
Concierge Room

20

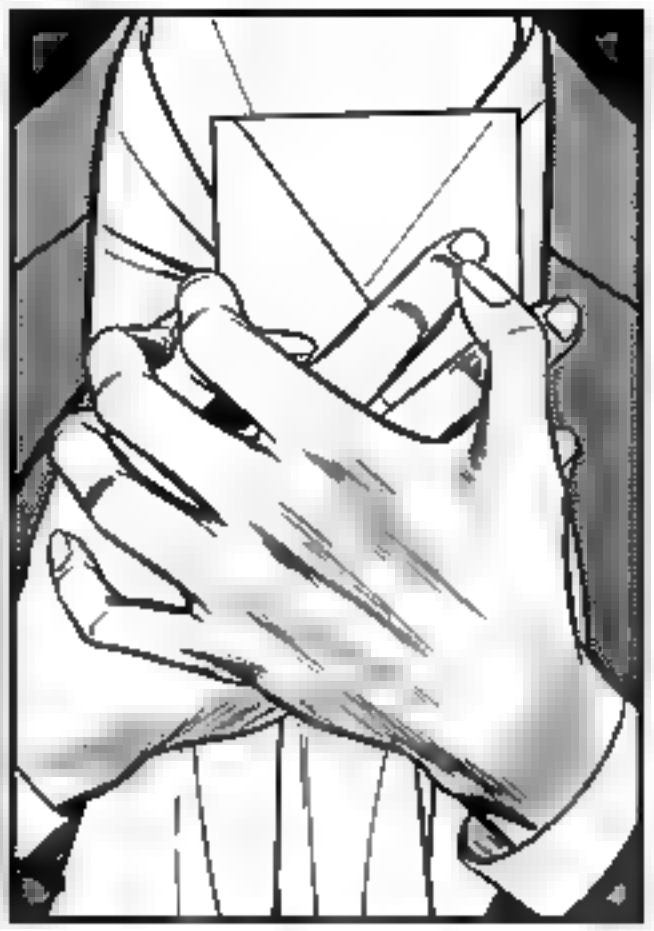
I don't want you to tell the police that you were attacked.

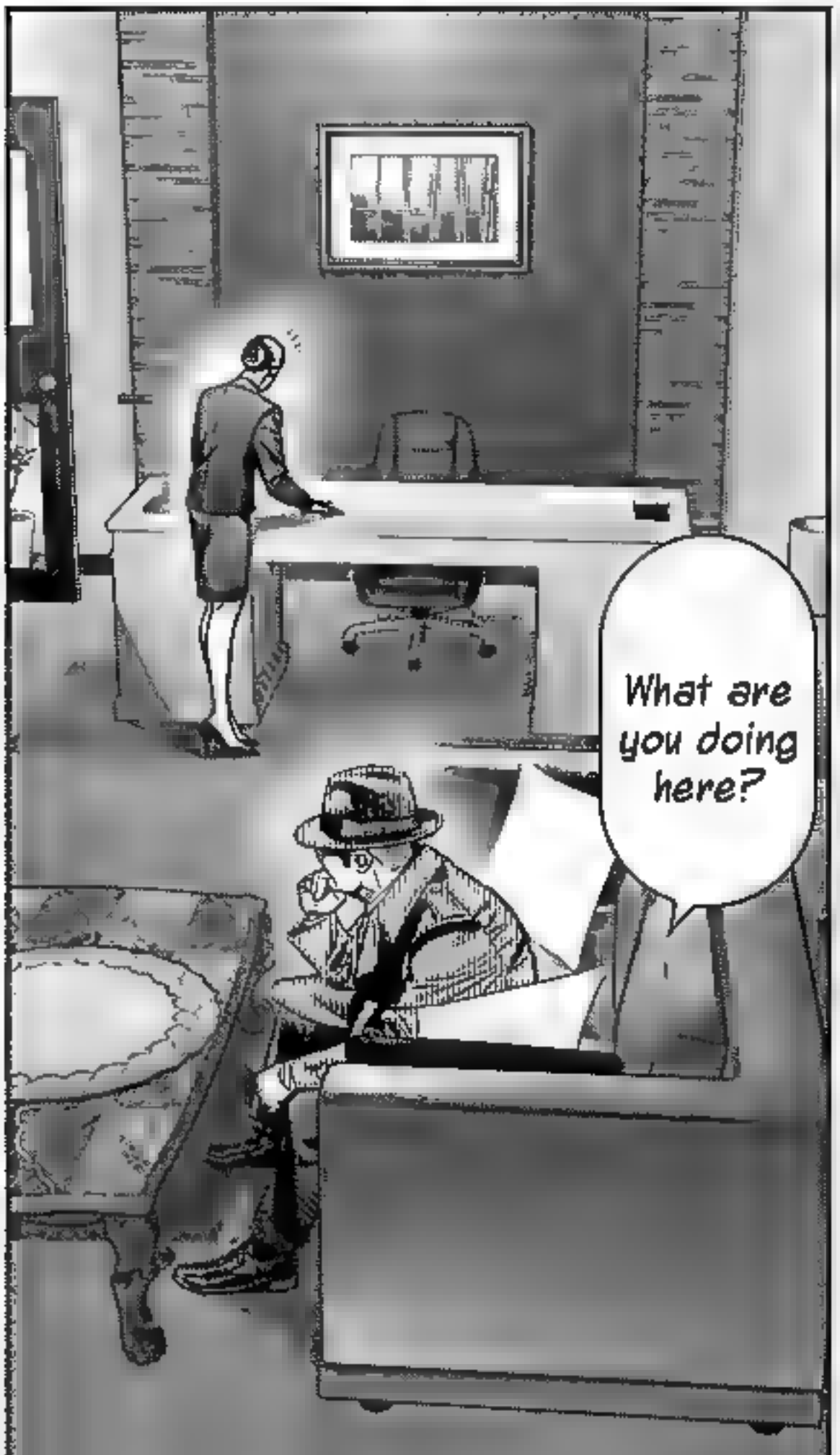
But...

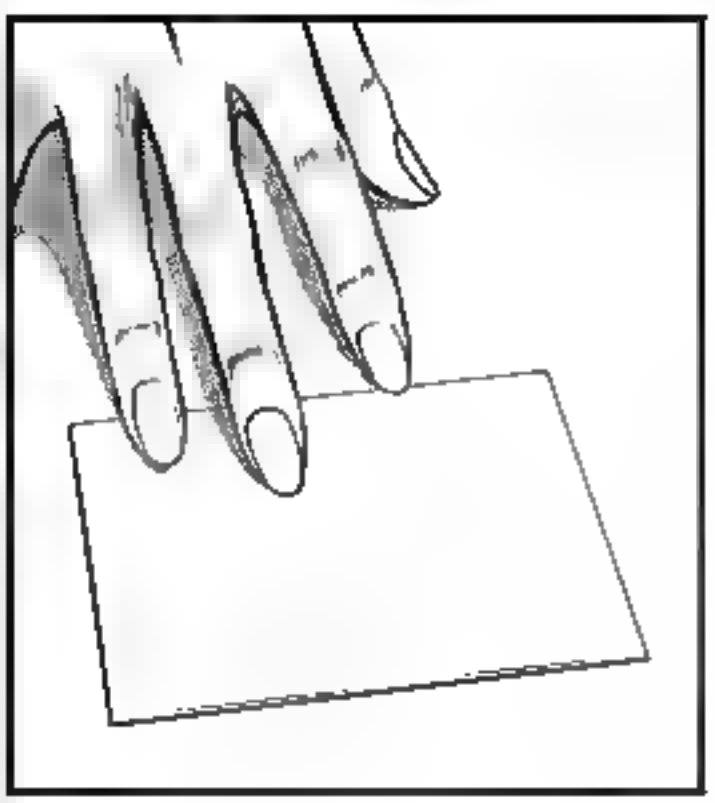
Hi!

Please. Just trust me.

And if the concierge won't tell me anything...
I don't understand why Kota would quit.




What are you doing here?



What did you put on the desk?

But he was just in the lobby...

Con-cier... ge?

...I'll think about it. Get back to work.

A letter. I want you to retract Kota's resignation.

PHEW!

Thank you very much.

Is every-thing ready?

12月8日 December 8th 00:00:00
12月9日 December 9th 00:00:00
12月10日 December 10th 00:00
12月12日 December 12th 00:00:00
12月13日 December 13th
12月14日 December 14th
12月11日 December 11th

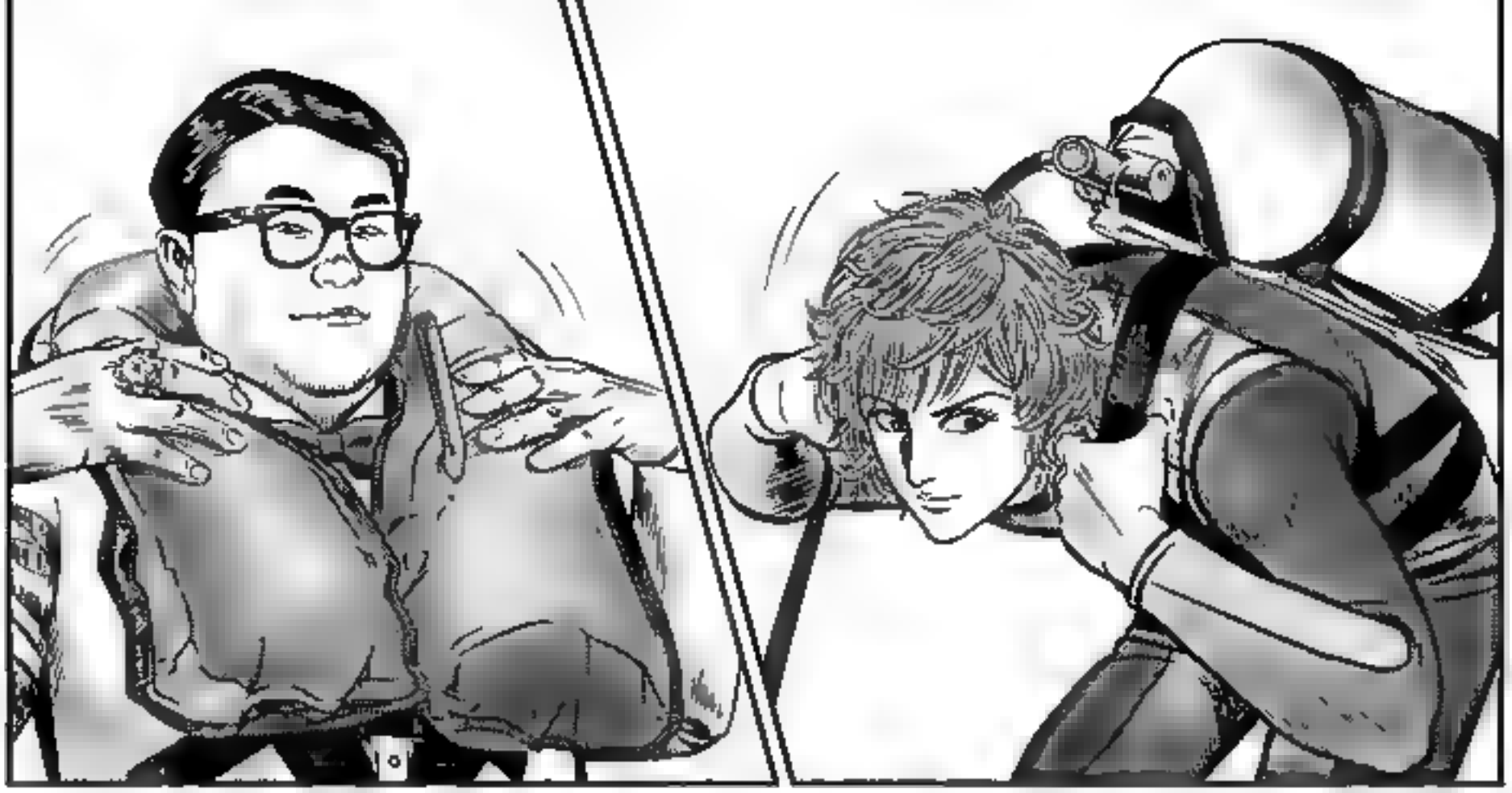
Ready and waiting.

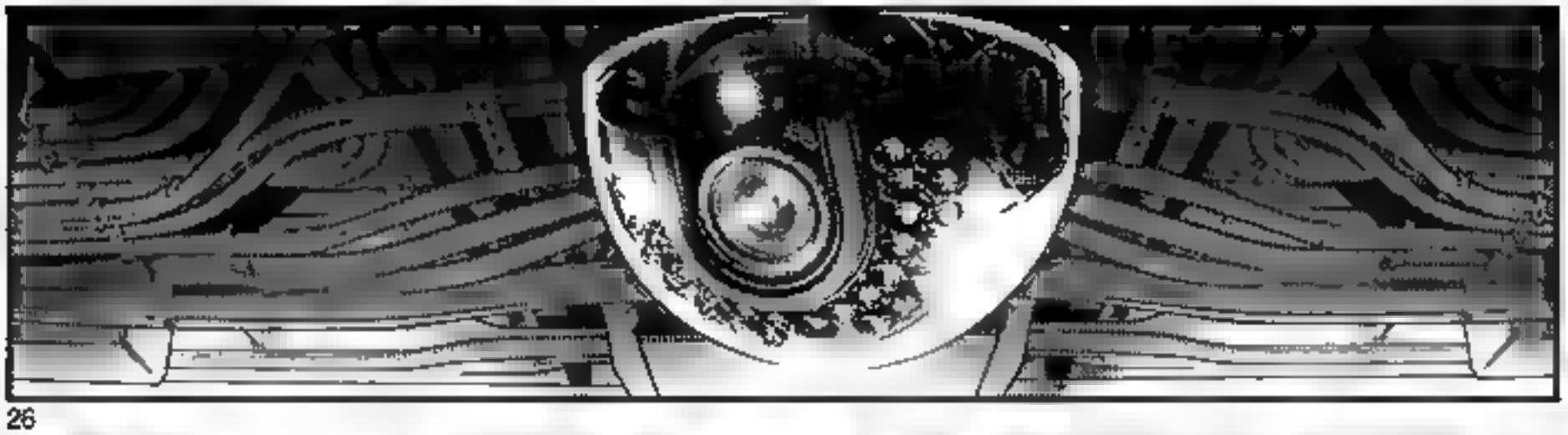
12月8日 December 8th 13:16:4
9日 ber 9th 11:54:02
12月10日 December 10th 09:17:03
12日 er 12th
12月13日 December 13th
12月14日 cember 14th

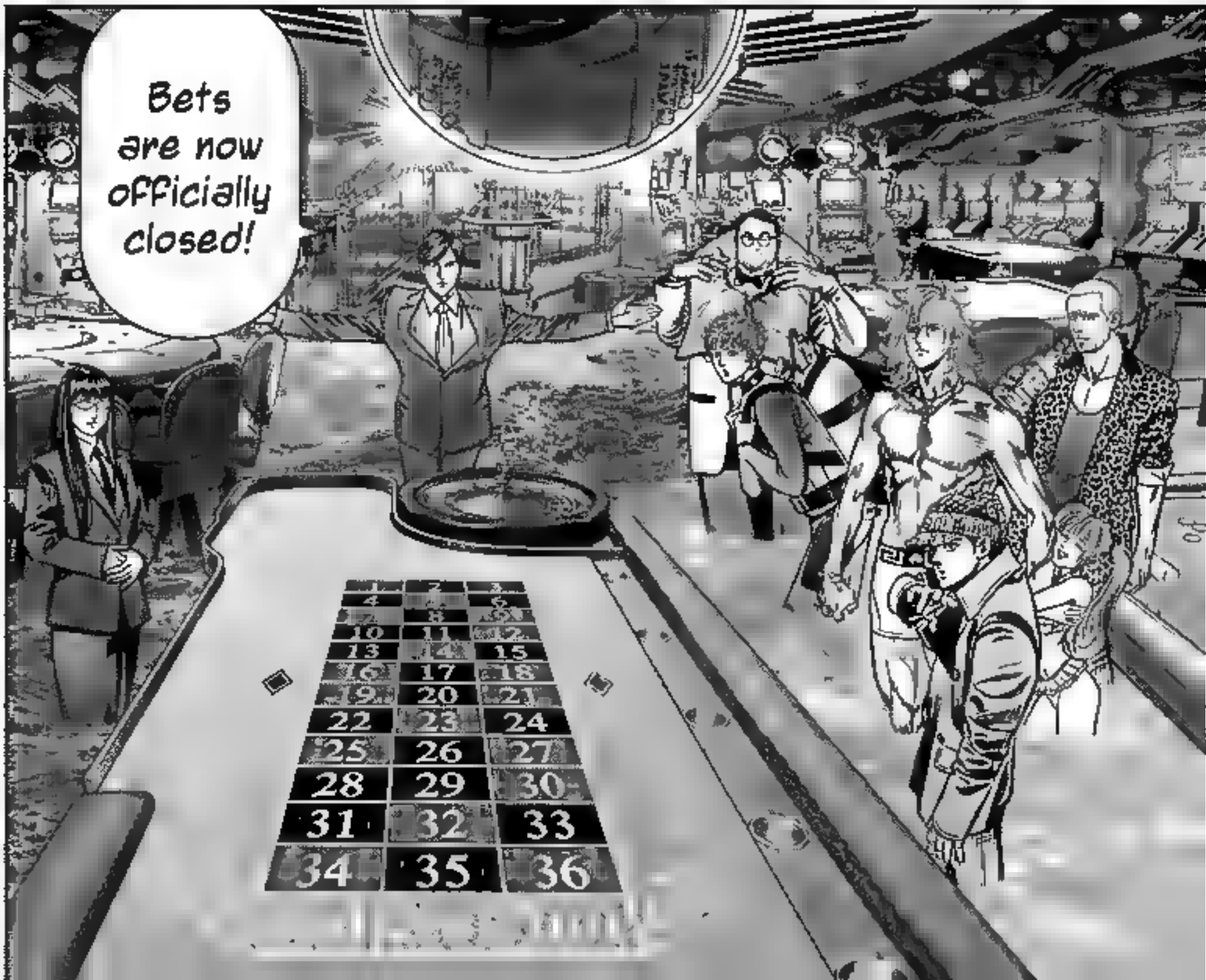
Hmm... Insurance, huh... I can't wait to see what you did.

12月19日
December 19th
13:32:56

12月20日
December 20th
10:28:47






Bets are now officially closed!
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

Wait, you mean there's more?

They really like hazards, you see.

Now time to see what'll happen.

ﾋﾞ"

ﾋﾞ"

ﾋﾞ"

It'd kill just about anyone!

ﾋﾞ"

ﾋﾞ"

And it'll take more than this to kill us.

There are some people who just can't seem to die. Being lucky doesn't always mean being happy.

When I was a kid, my family died in a traffic accident.

Out-side?

Alright, ladies and gentlemen, we'll be waiting for you outside.

I was the only one in the car who made it out unharmed.

ポチャン!!

with your lives on the line...

Please use this coin of destiny to enjoy the casino,

ガラ
ガラ
ガラ

I can only stop time for a few seconds, at most.

...What am I supposed to do?

...Are you serious?

They've hidden a key somewhere in this casino.

Obviously not.

A-Are we just going to drown in here?

You're so cool!

Let's disappoint those rich pig-fuckers!

Sounds fun!

Yang
sure got me
into some
deep shit
this time
around...

Two years ago...

Huh?

I've been looking for you.

Akiyoshi Hideo. I hear you're quite the man.

I don't know who you think I am, but no one needs me.

If you're going to drink anyway, why not drink at a five-star hotel?

It's time for me to repay the favor!

If I hadn't met Yang, I'd be dead in a ditch by now.

Echo

Is that the assassin?

URK!!

I don't sense any blood-lust...

C-Can I trust you on that?

Wait, you're ...

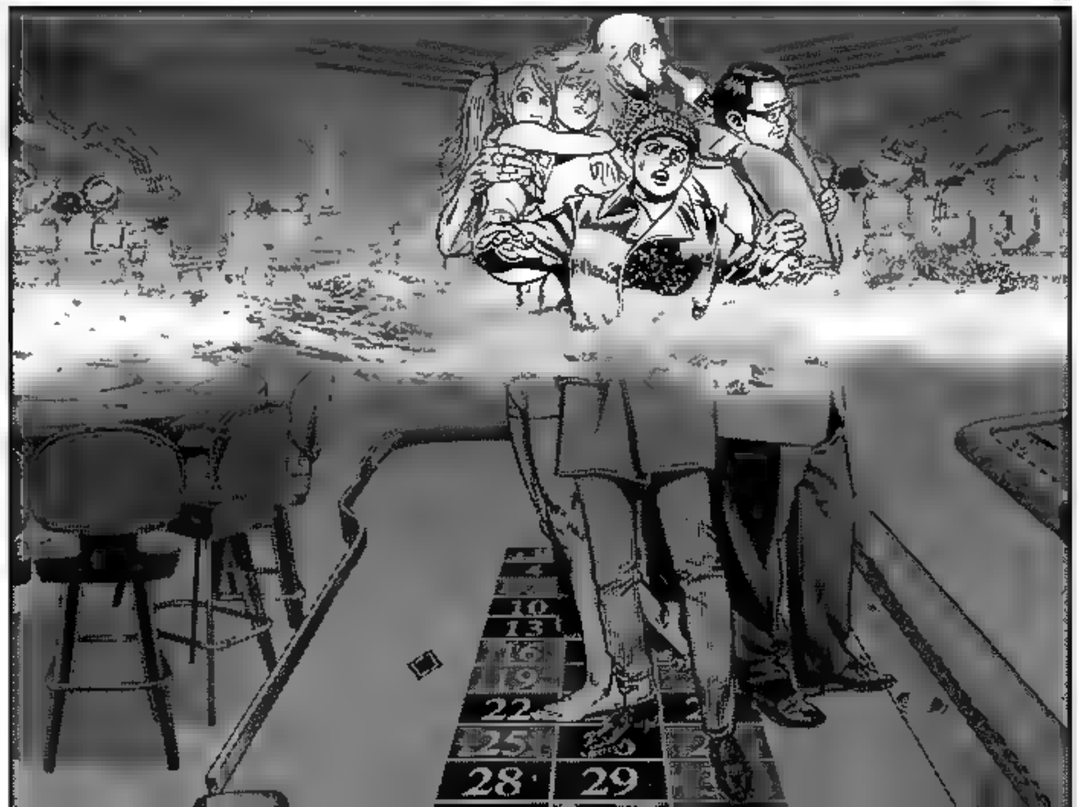
Is there a "savior" in this room?

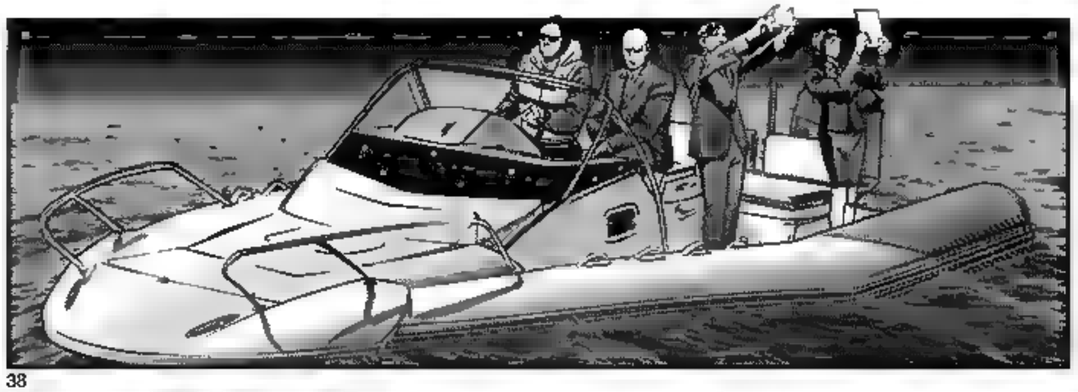
I

THE MAGICIAN.

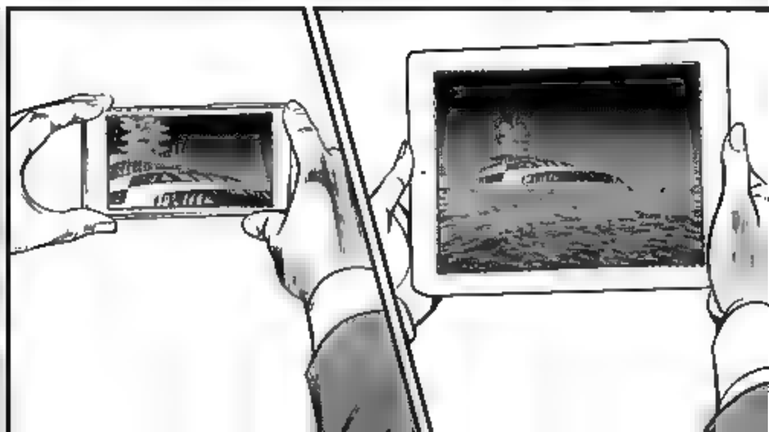
ゴボ
ゴボ

39





38



There's a rumor that the Titanic was replaced with its sister ship, the Olympic, as an insurance scam.

I saw that on DVD! DiCaprio is so hot!

This reminds me of Titanic.

Oh, shut up.

But not as hot as you!

It's no use! I can't find any hints that'll help us escape!

This is not the time to be talking about movies!

Then why don't you look for yourself!?

There has to be something.

Please use this coin of destiny to enjoy the casino.

That guide did seem to be insinuating something.

Hmmmm...

Just remember it!

What do you mean?

What kind of coin was the guide holding?

It's a slot machine coin. I've seen a shit-ton of them in Las Vegas.

You don't mean...

I see. They want us to test our luck.

If we get a jackpot on a slot machine, we'll be able to escape!

42

KA-CHOO

Whoa, wait a minute!

Y- You're kidding, right!?

Sorry. I'm pretty plastered right now.

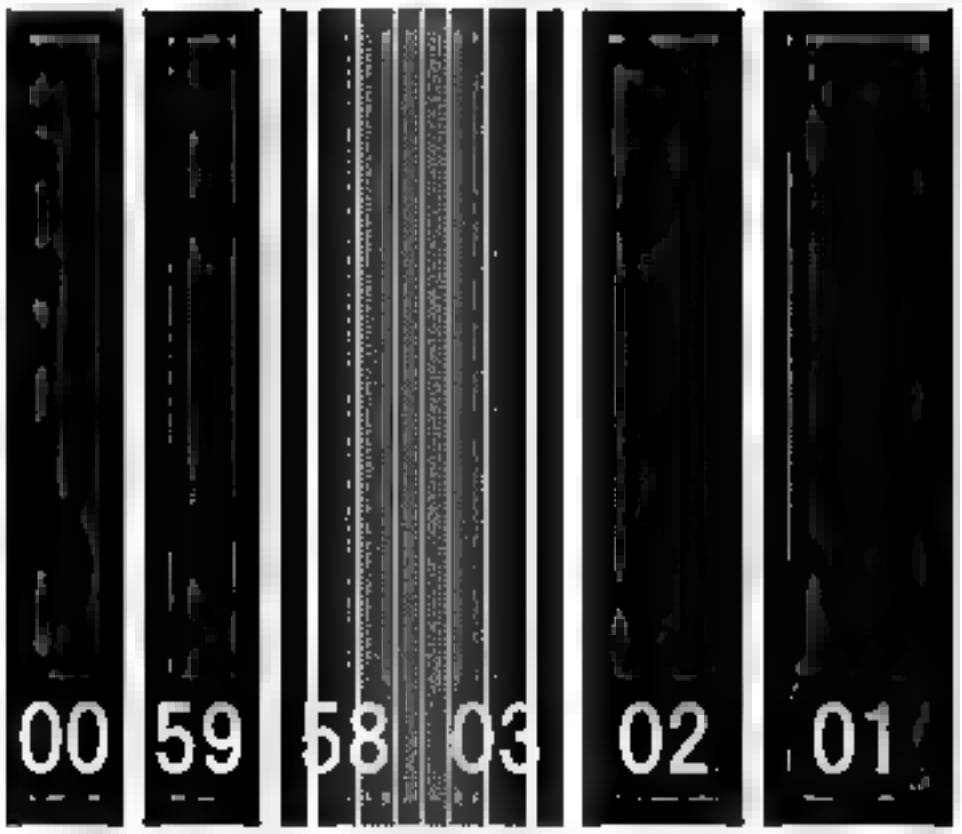
And I can't swim.

Good luck!

You dive, too.

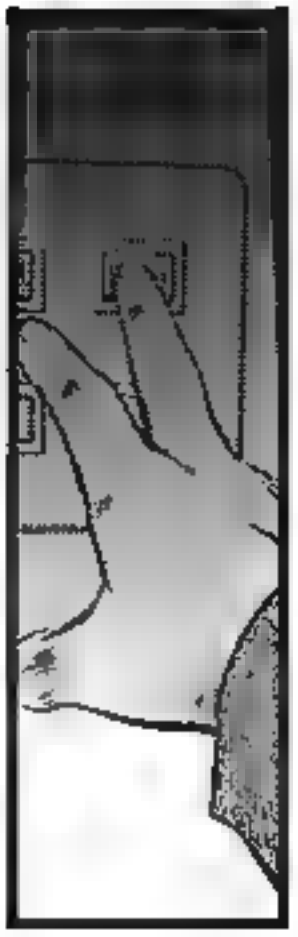
Which machine is it!?

12月13日
December 13th
10:05:3
18:21:53
HISTORIC
ROCK
59:58


00
59
58
03
02
01

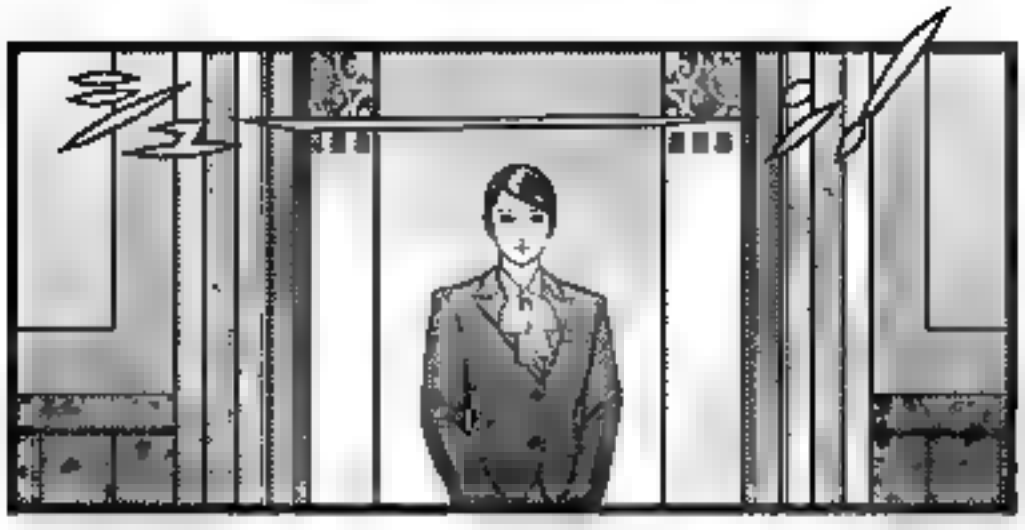
12月19日
December 19th
SONY

00
59
58
57
04
03
02
01



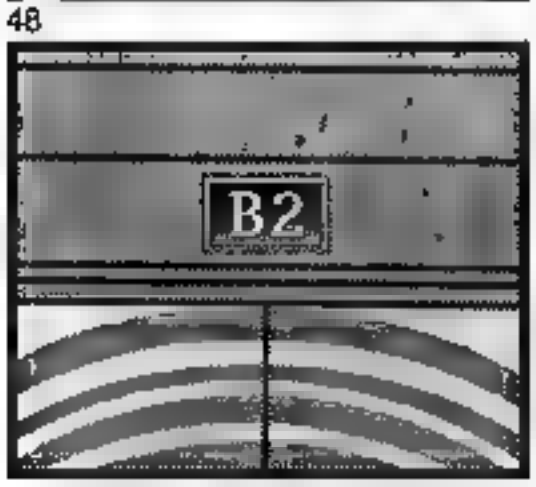
He turned off the lights just for one minute... That's too suspicious, Concierge.

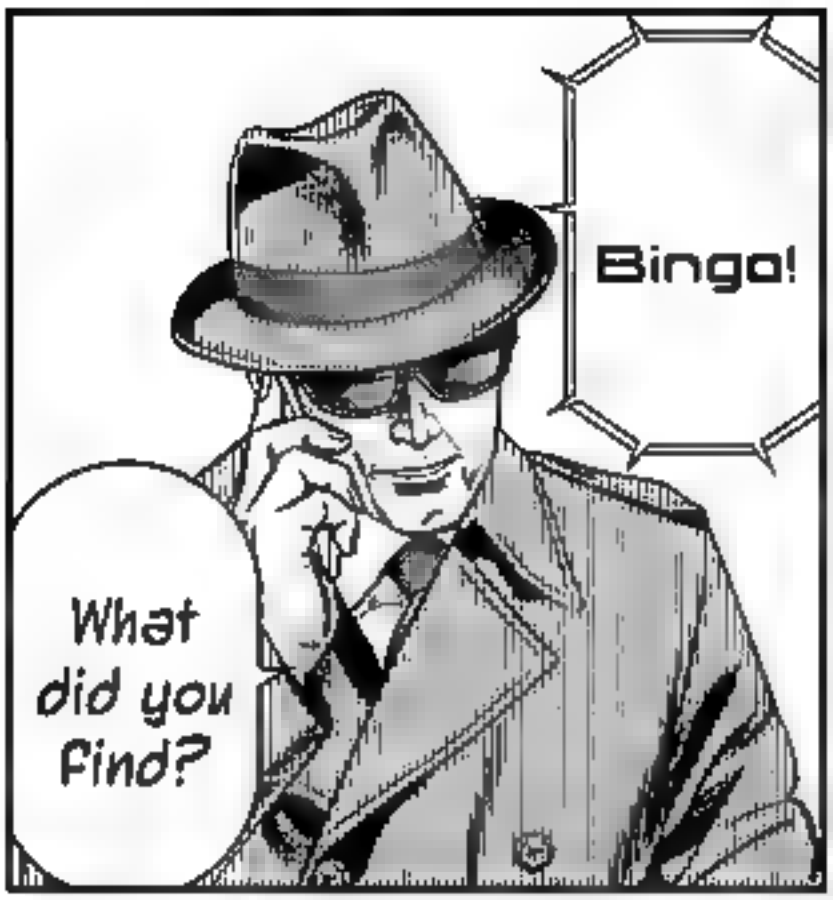
167



Huh
!?
...But I just saw him in the office!

B1


B2


Bingo!
What did you find?

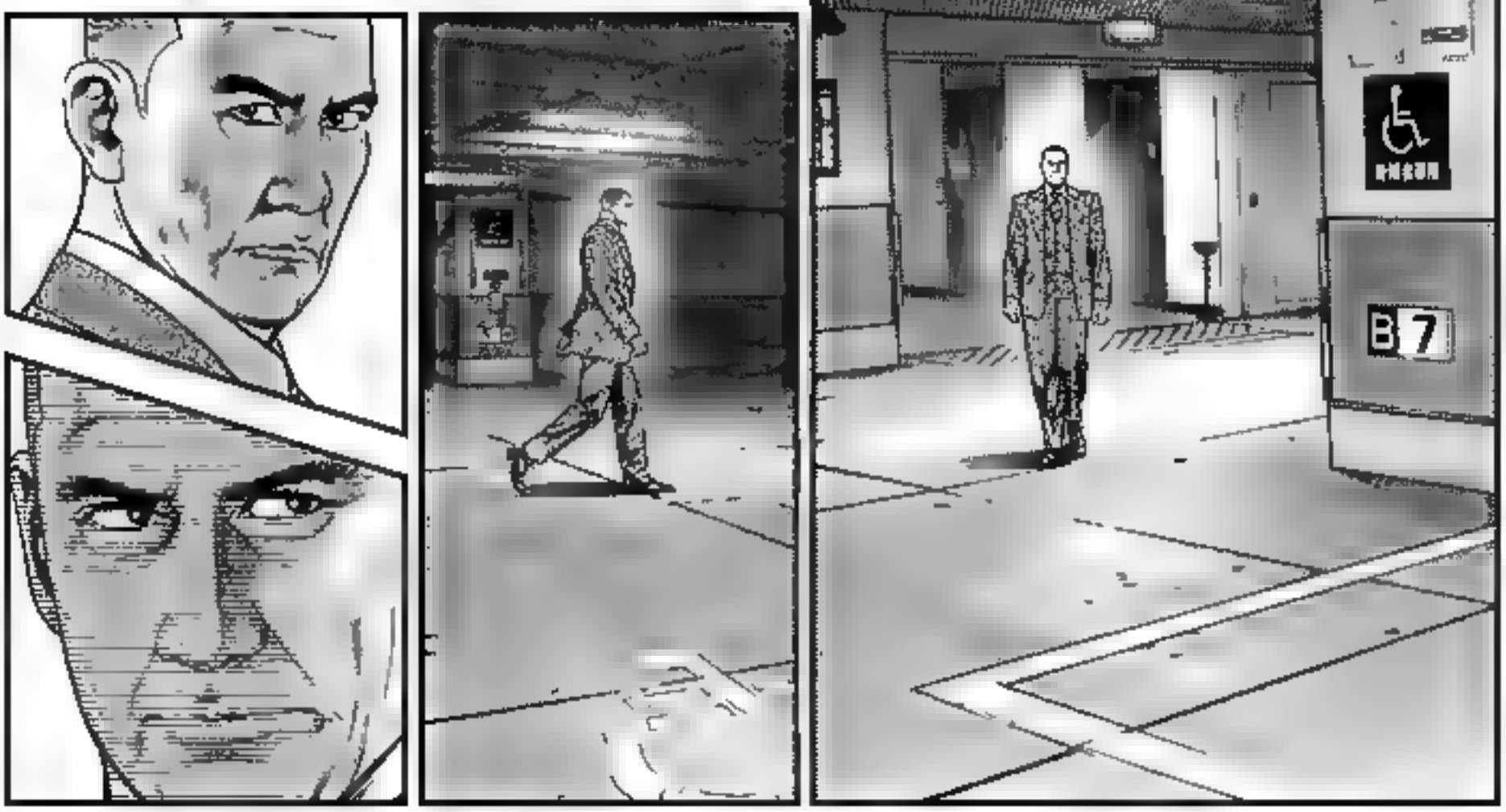
12月19日
December 19th
20:00:05

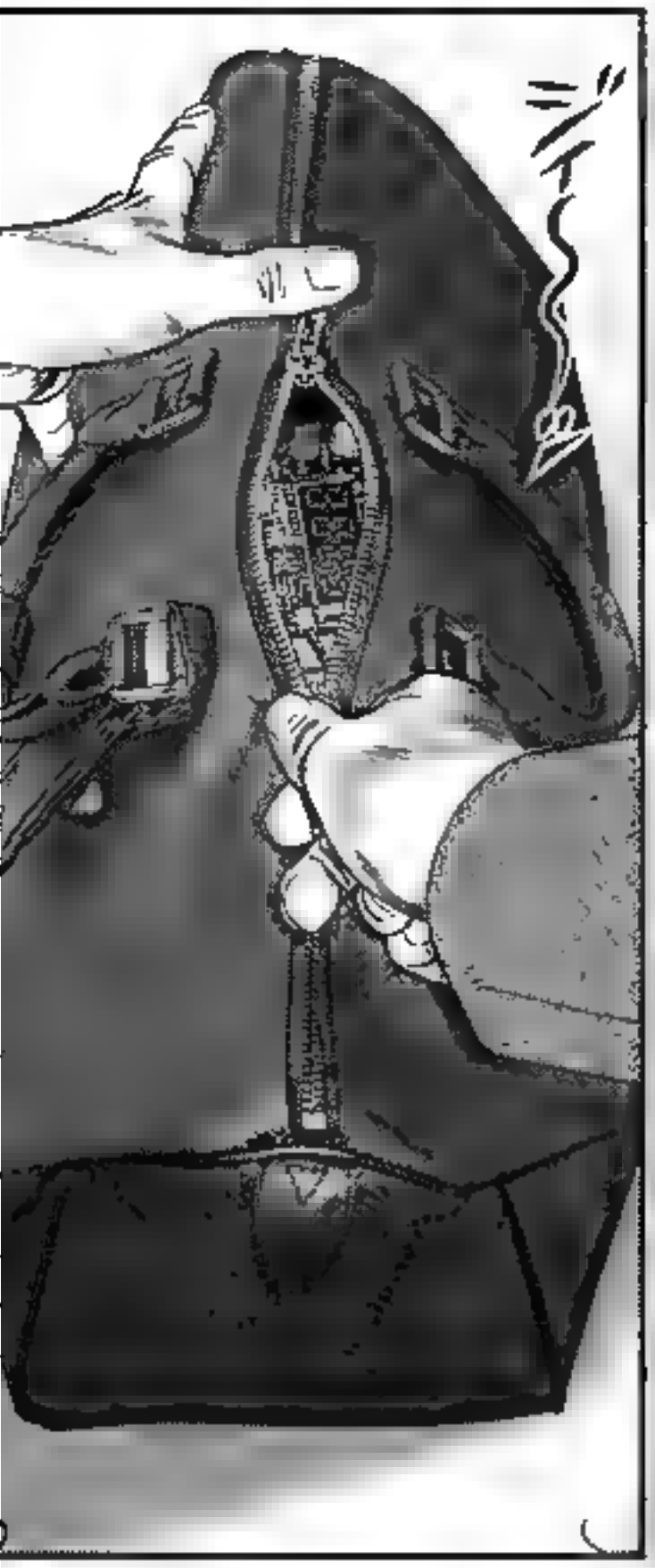
12月19日
ember 19th
12月20日
December 20th
12月21日

12月19日
December 19th
20:00:15
SONY
It's behind the wall painting!

12月19日
December 19th

月19日
ber 19th





171

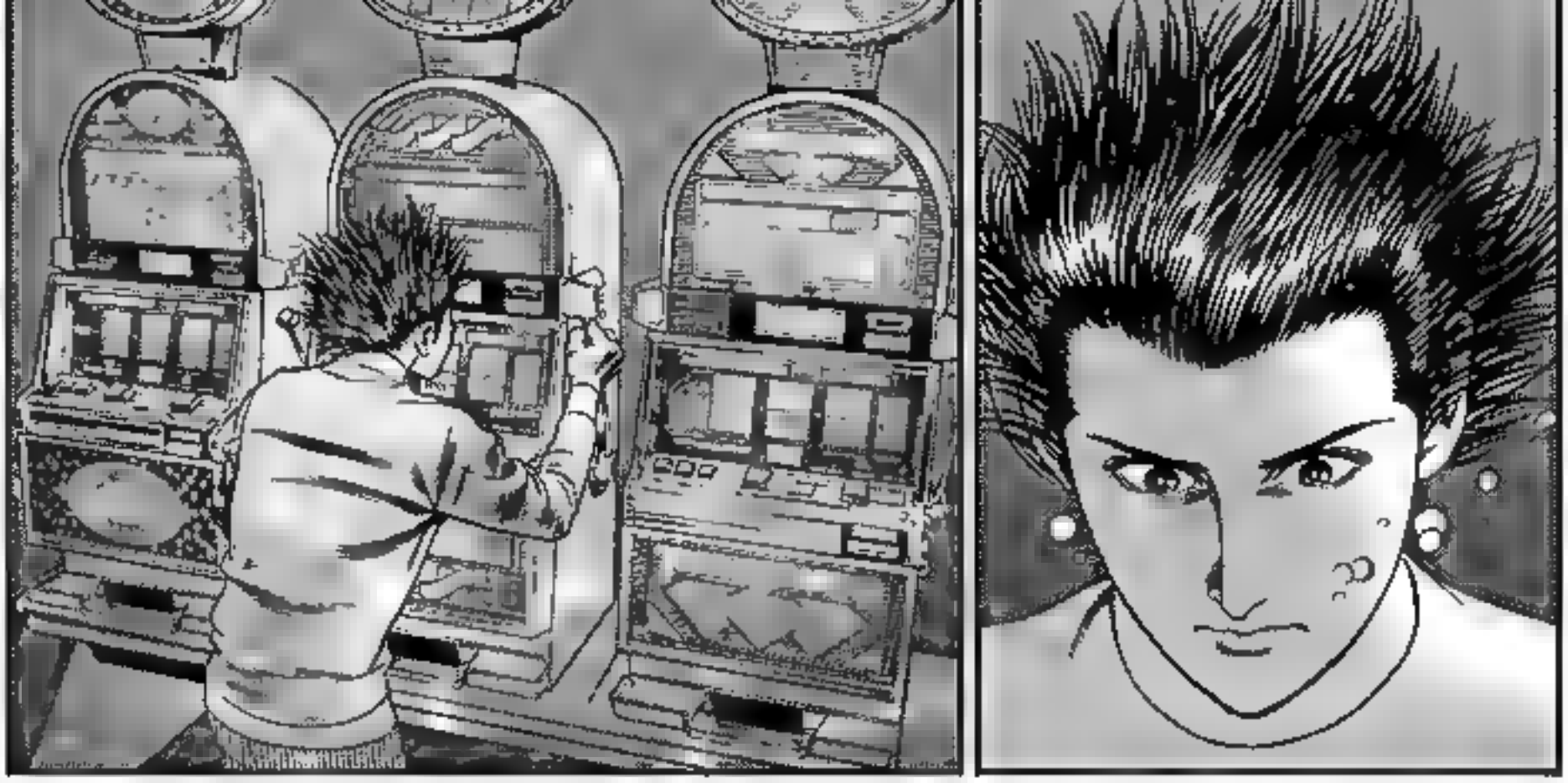
51

52

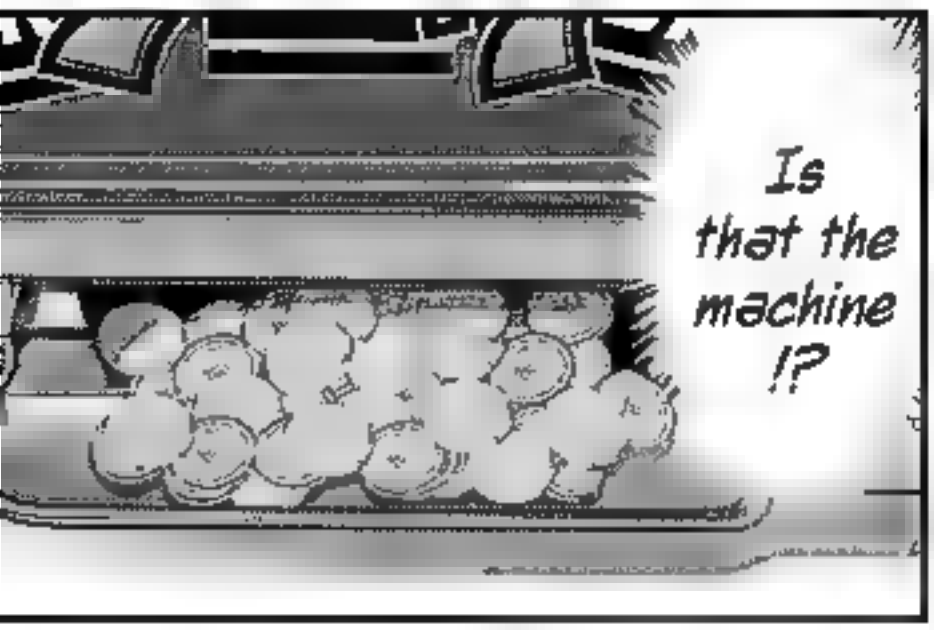
Are there... two conci-erges?

B 7

172



...I don't have any coins!


Is that the machine !?

Don't worry! I'm here with you!

Shit...

Goddam-mit! My luck isn't strong enough!

Huh?

Huh!?

...I have to hit the jackpot... or everyone will die...

The fate of this boat rests in my hands...

56

BAR 7 WIN! WIN! WIN! 7 BA

BAR

BAR

This is im-possible!!

ROOM_015...END

Hokuto no Gun Presents

BABEL

バベル

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

Chapter 15

Translated by SystematicChaos

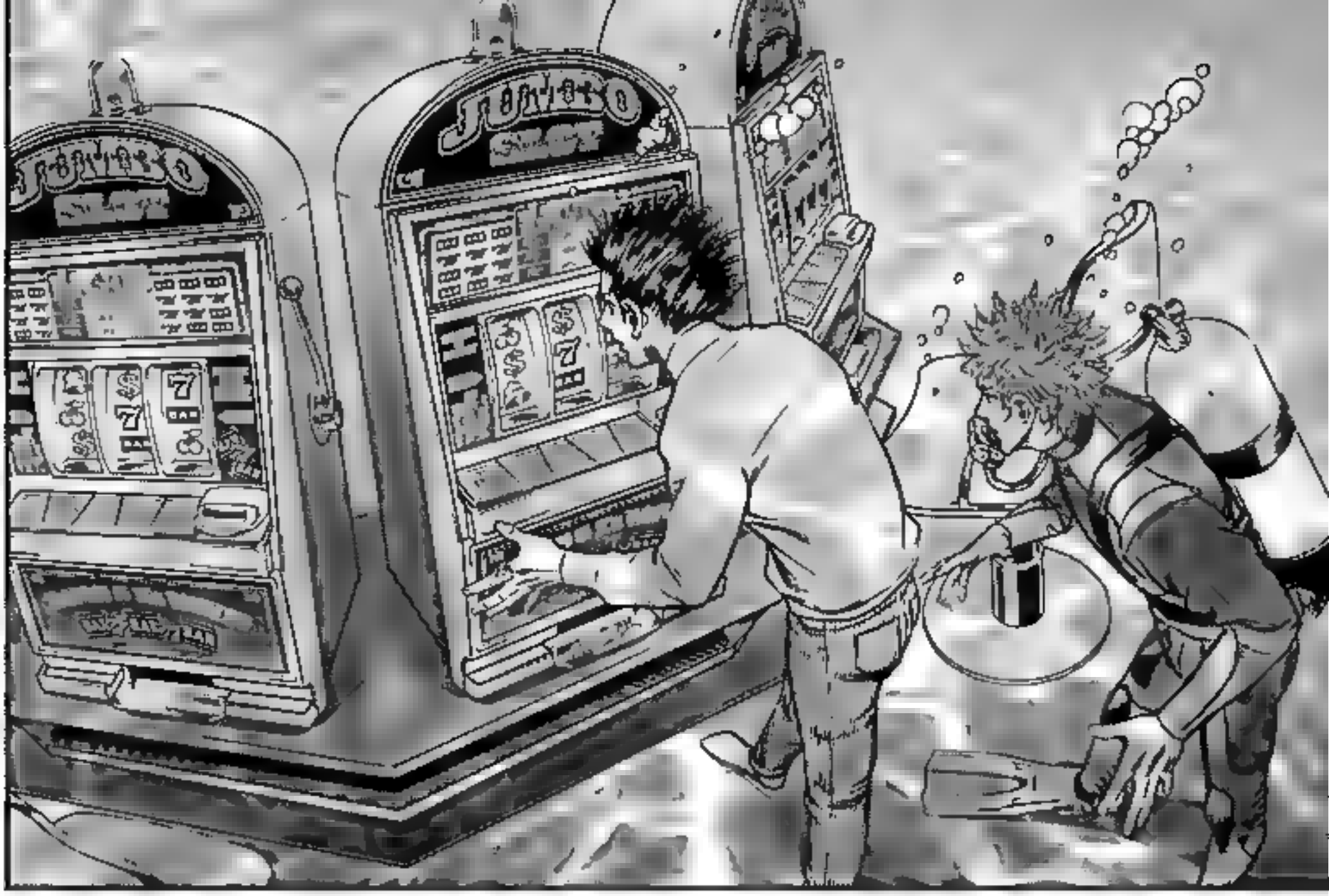
Editing by Hightide

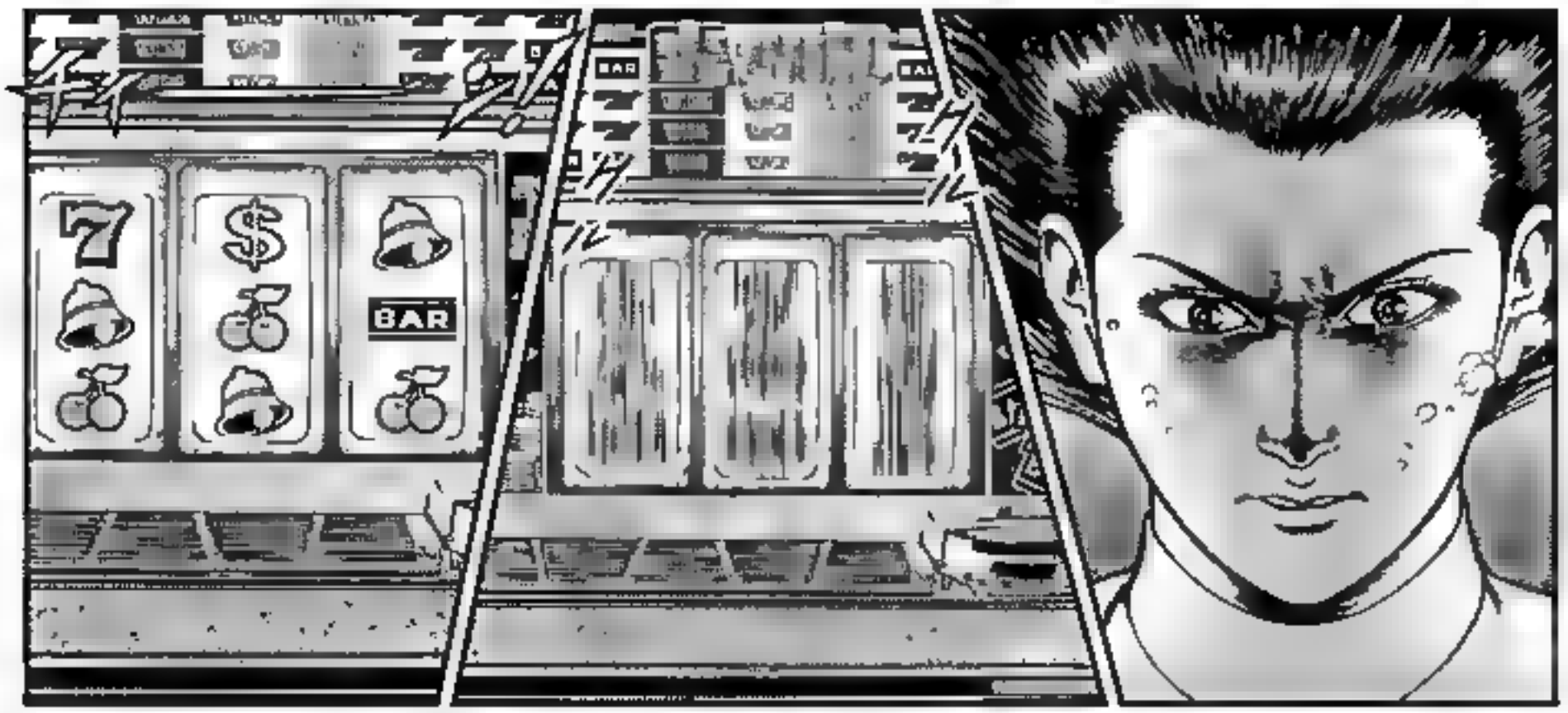
QC by Kazuhiko

Proofreading by Destoryerring

R C C M _ C 1 6

The Ties That Bind




7
$
BAR

BAR

If I get a jackpot on a slot machine, we can escape!

THE ODDS OF WINNING THE JACKPOT ARE APPROXIMATELY 250,000 TO ONE.

I'm not nearly lucky enough to win!!

WIN! WIN! WIN! WIN! WIN! WIN!

BAR

ゴボ

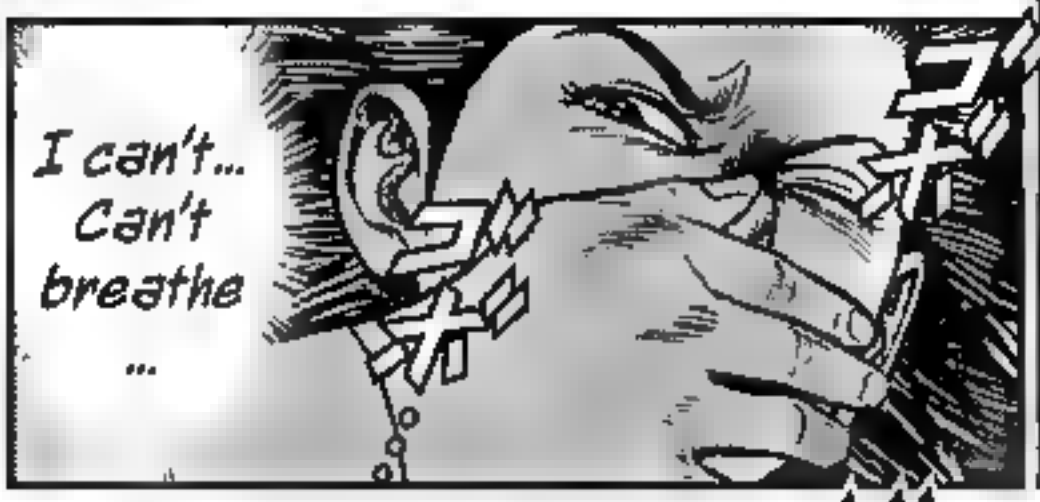
ゴボ

4

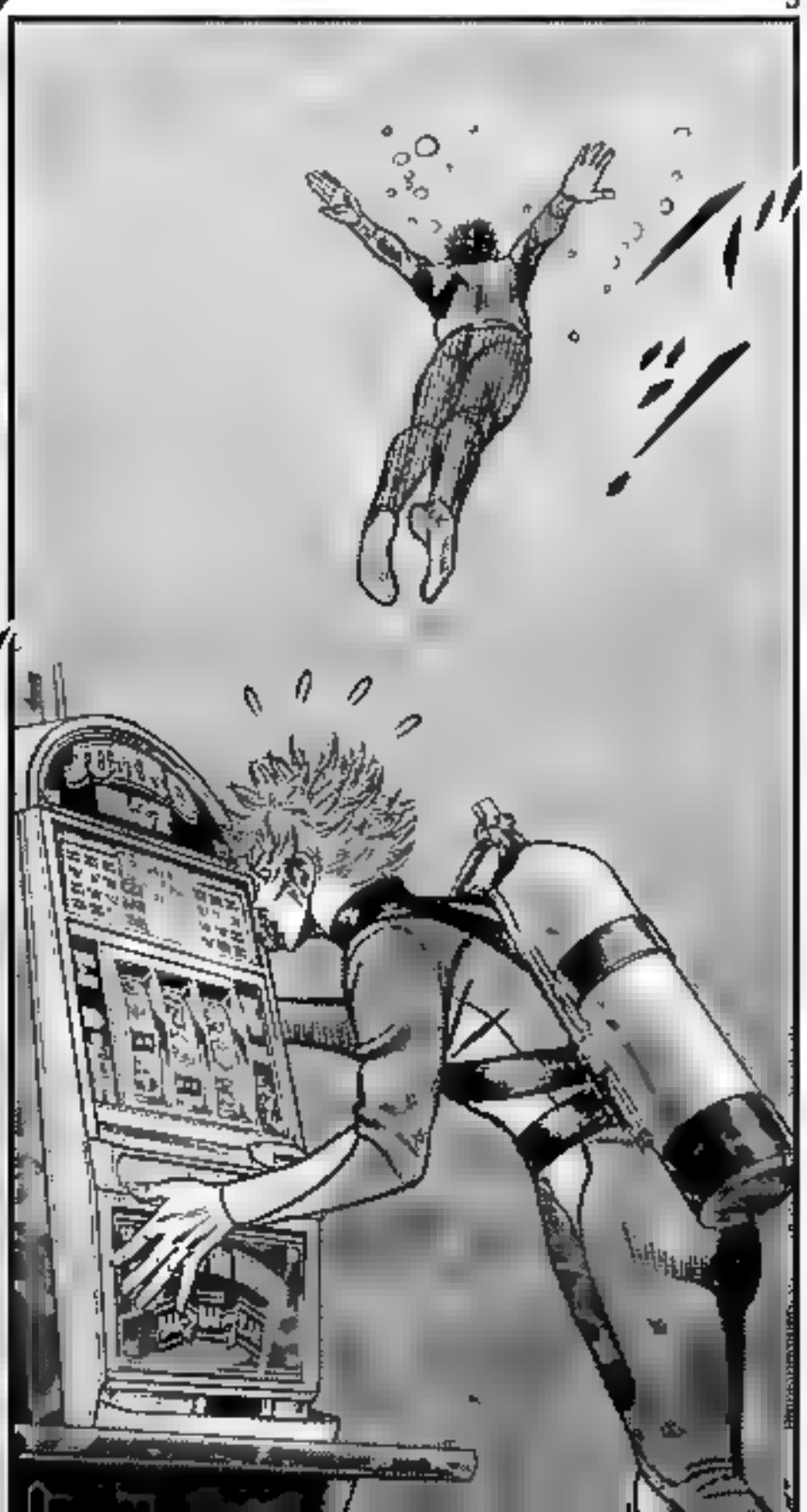
Good luck.

BAR
WIN!
JACKPOT
ON ALL
BAR&7s
7
BAR
7
$

JUMBO
BARS & 7s WINS!
BAR 7 BAR 7 BAR


I can't... Can't breathe ...

$
7
BAR
BAR
BAR



God-dammit ...

Hahah! Let's dance with the devil!

あっ

L-Let me go, you bastard!!

あっ

Ow...

ゴッ

I guess the luckiest one of us has to do it.

If only we'd noticed the machine a little bit sooner...

If I can just turn back time...

Gggh... Did you find the slot machine?

I found a machine that looks like it could be it, but I just can't get a jackpot!

I refuse... to die here!

Well, I guess there are worse ways to die than in the arms of a hot guy!

No... I can't...

Take a deep breath!

Let's go!

Ozaki!

I said no!

Why, thank you.

Here you go.

トク

トク

ゴクン

YAWN!

He's got a fine face.

What's his name?

Riku.

Isn't that great, Riku?

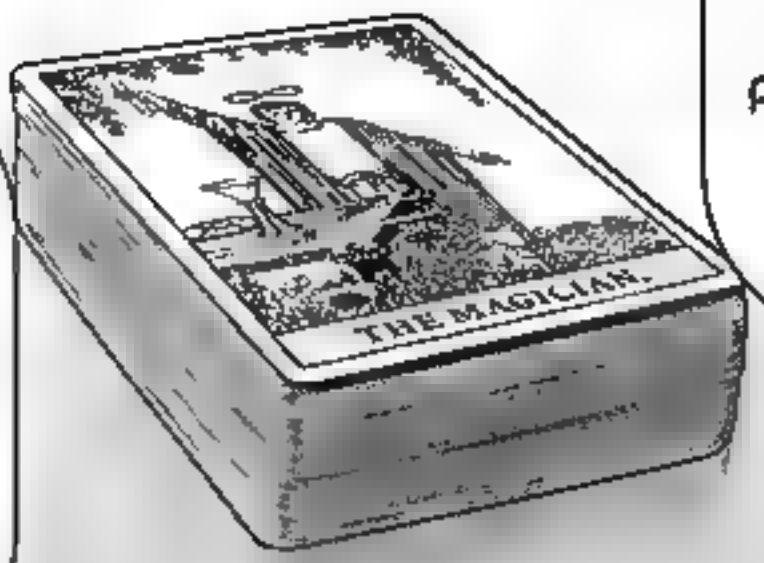
Even better. I'm certain he'll be filled with incredibly good fortune.

Huh!?

Not neces-sarily.

Those who have very good fortune can bring misfortune to those around them.

There are two kinds of Fortune: Heaven's Fortune and Earth's Fortune.



Earth's Fortune is destiny, while Heaven's Fortune is Fate.

You can change your destiny, but you can't change your fate.

And this child's fate is to save the world.

No way ...

14

192

The tarot card said there were two saviors... But where's the other one?

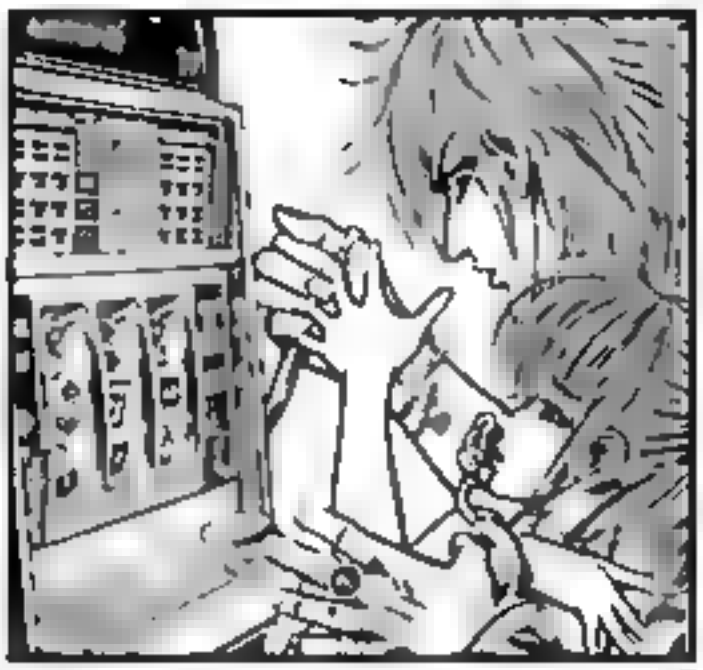
Naomi ...

Ozaki!

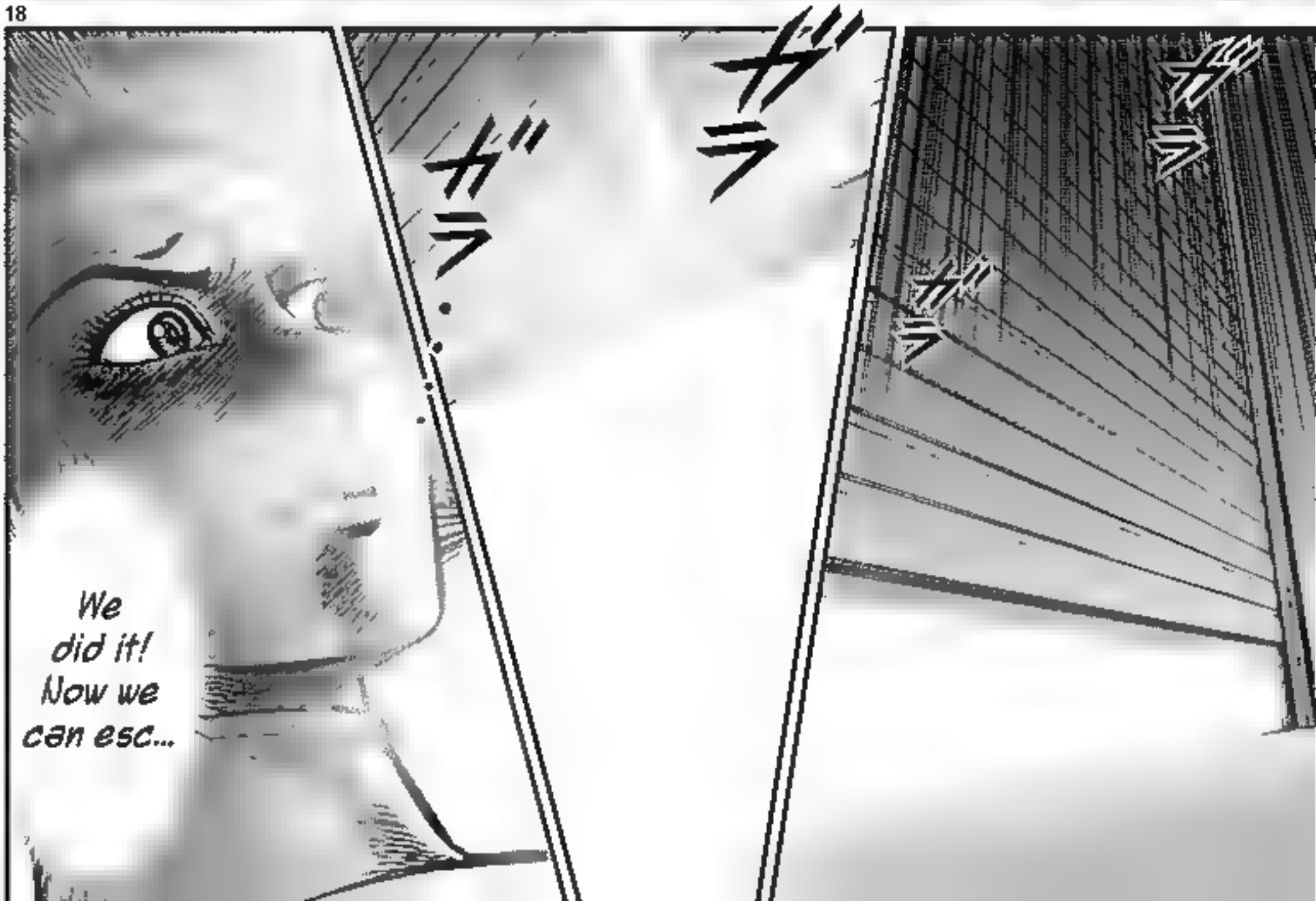
BAR

I guess even he's not lucky enough...

Don't you die on us!



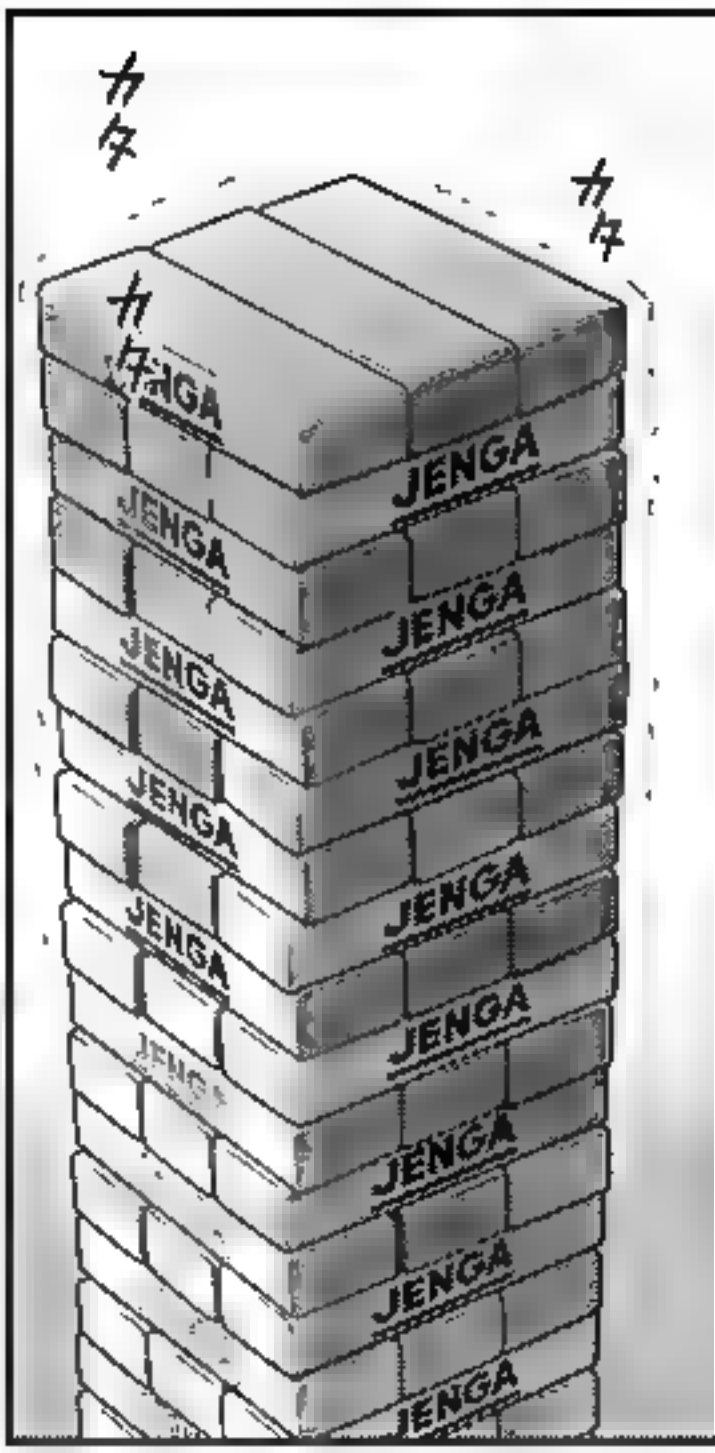
18



No...
If only we were a little quicker...

Huh ...?

What're you carrying handcuffs around for?


JENGA

Per-vert!
Plea-sure.

Okay! I'll go first!

Alright, let's get started! We need to wrap this up before the boat sinks!

...I turned time back!

JENGA

The ship's starting to sink... There's no time!

ソ～～ッ!

I'll go first.

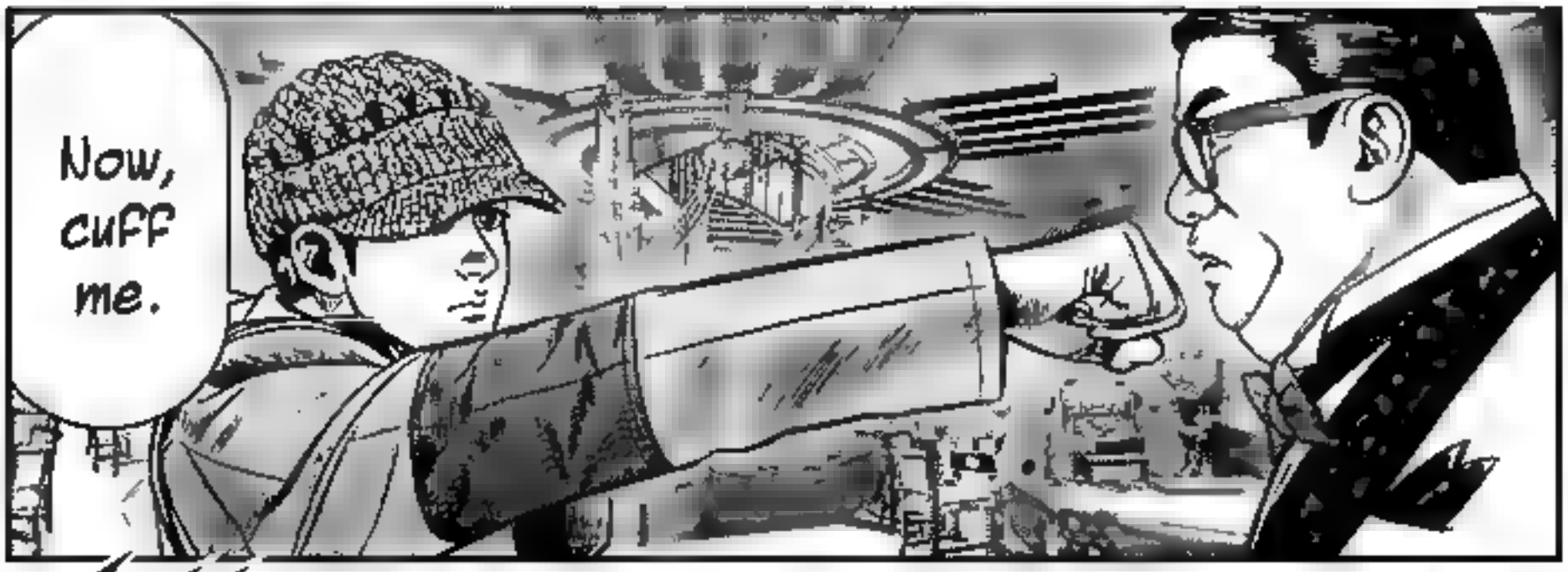
Why?

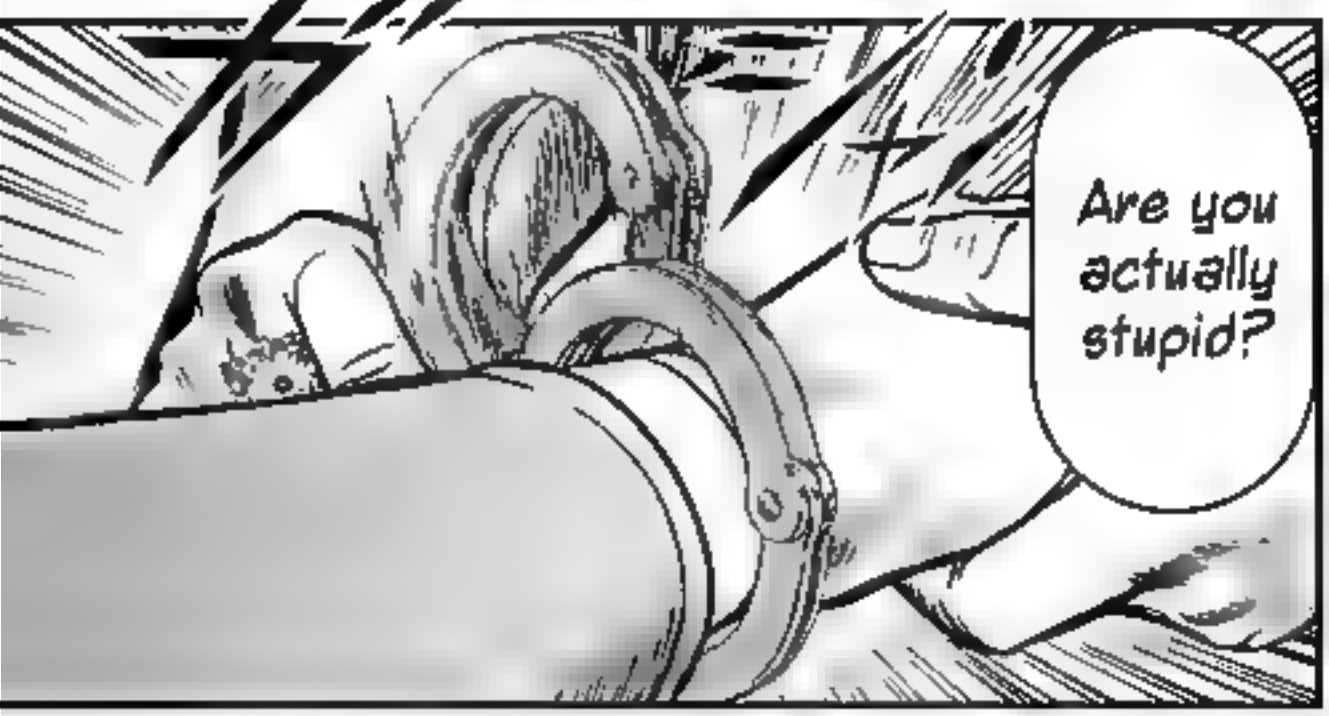
Just trust me!

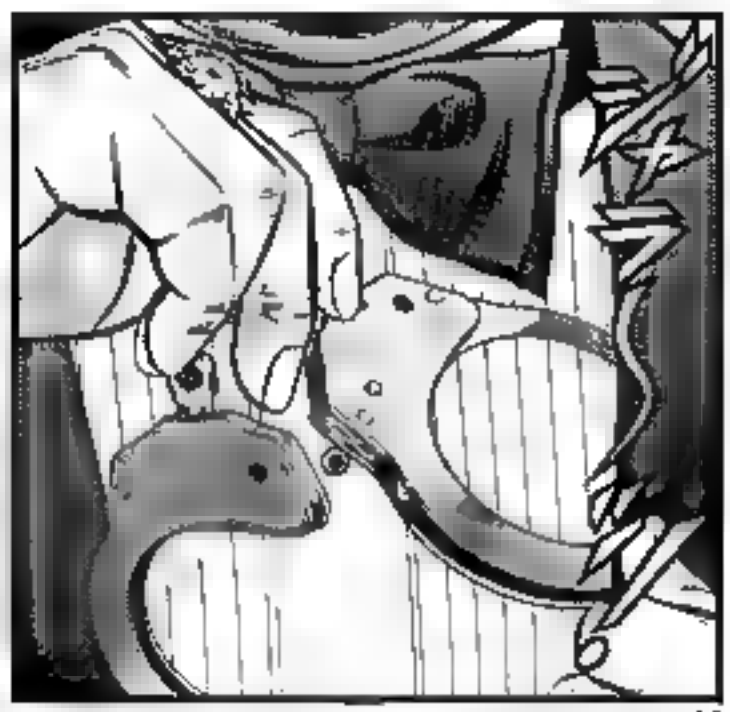
Eek!

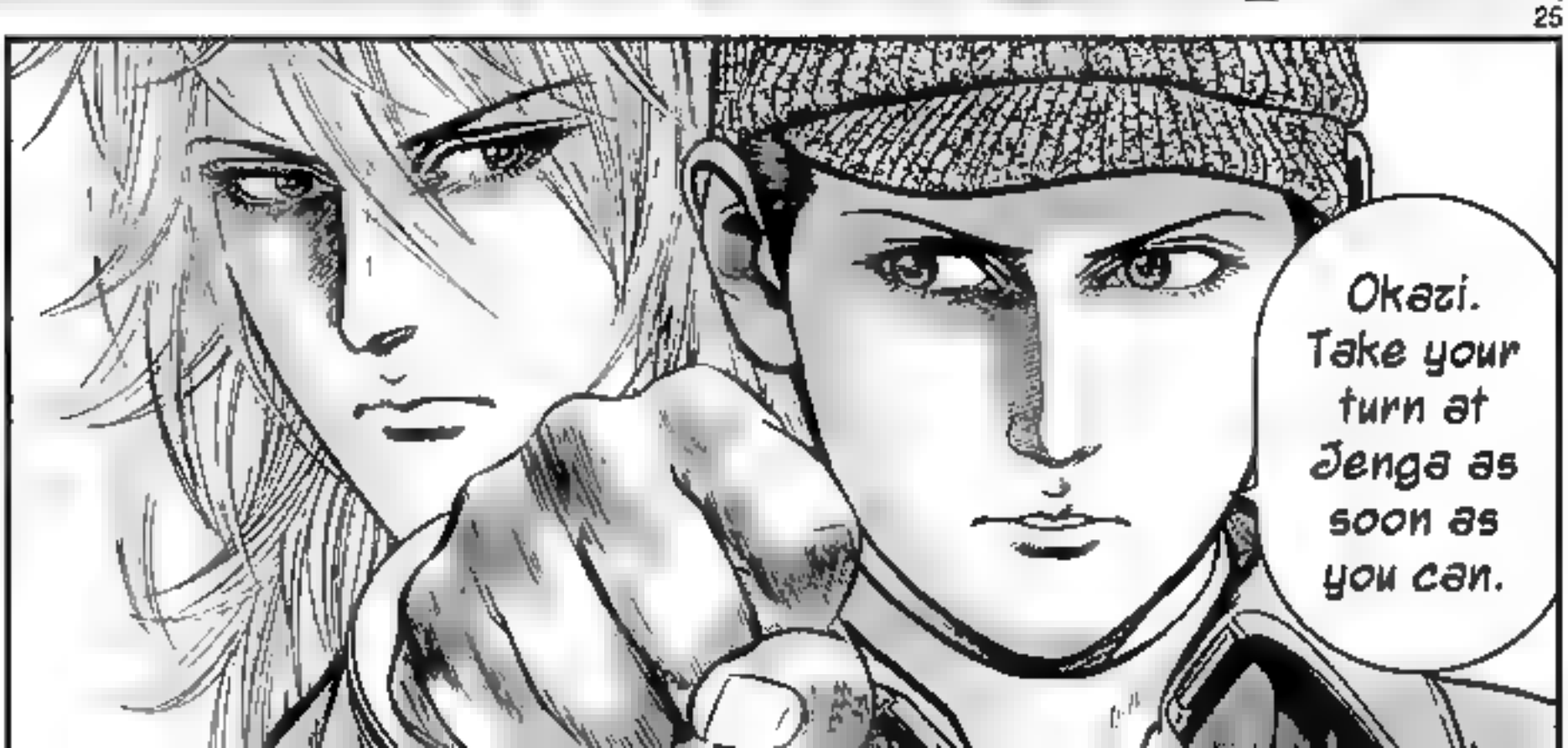
JENGA

...He lost on purpose!?


Now, cuff me.


Are you actually stupid?




Okazi. Take your turn at Jenga as soon as you can.

And lose on purpose.

The hell?

キョトン

サッ

サッ

(ちょ、

26

Crazy son of a bitch...

I- I don't get it.

Trust me, Ozaki. This is the only way we're getting out of this alive.

Sure, I'll play along, partner.

JENGA

Good work there, golden boy. I knew it was worth bringing you along.

You know something about the Babel's secret. We need you to tell us.

If we make it out of this alive, you're going to cooperate with us.

Coop-erate?

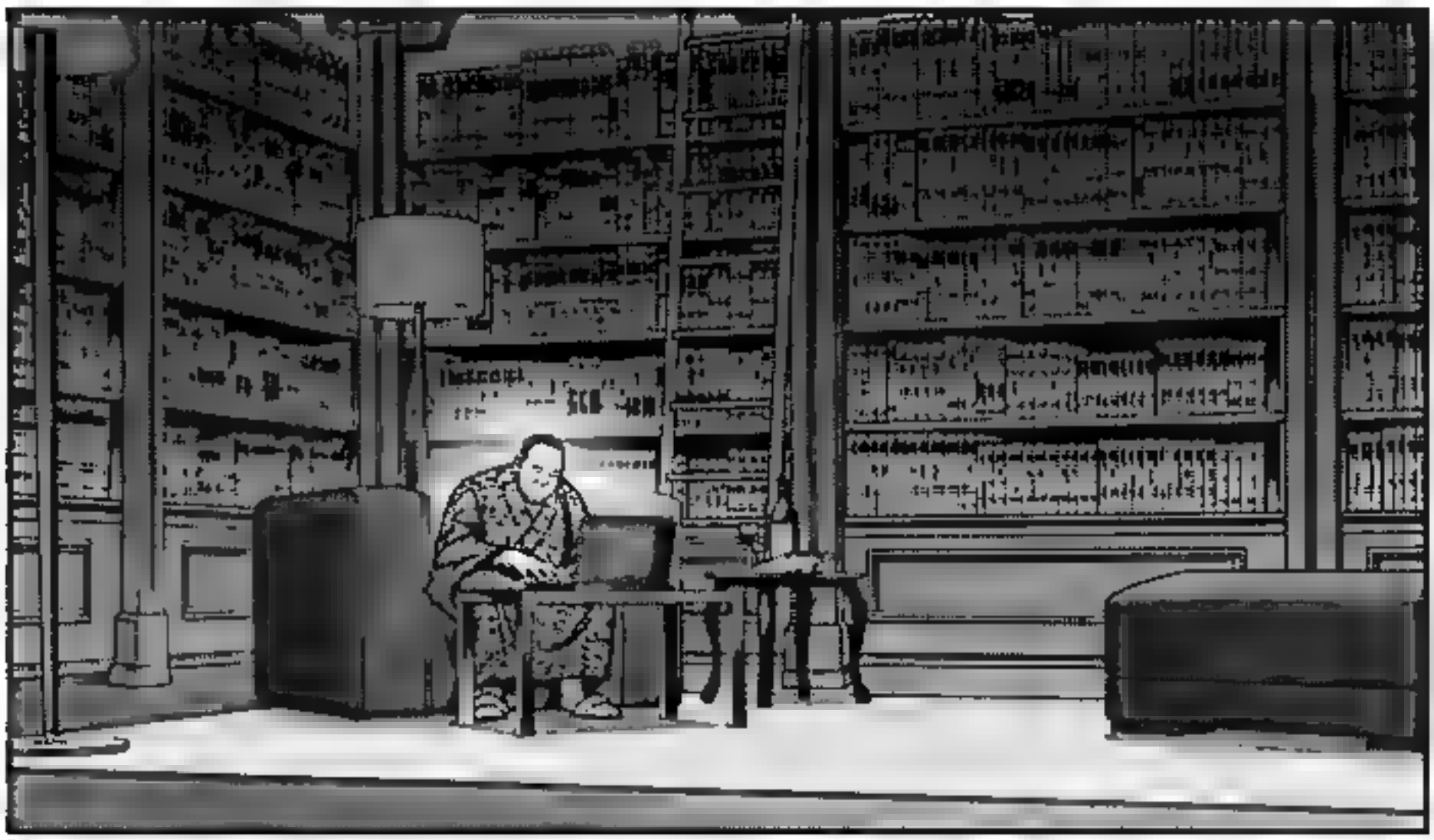
...Why do you want to know?

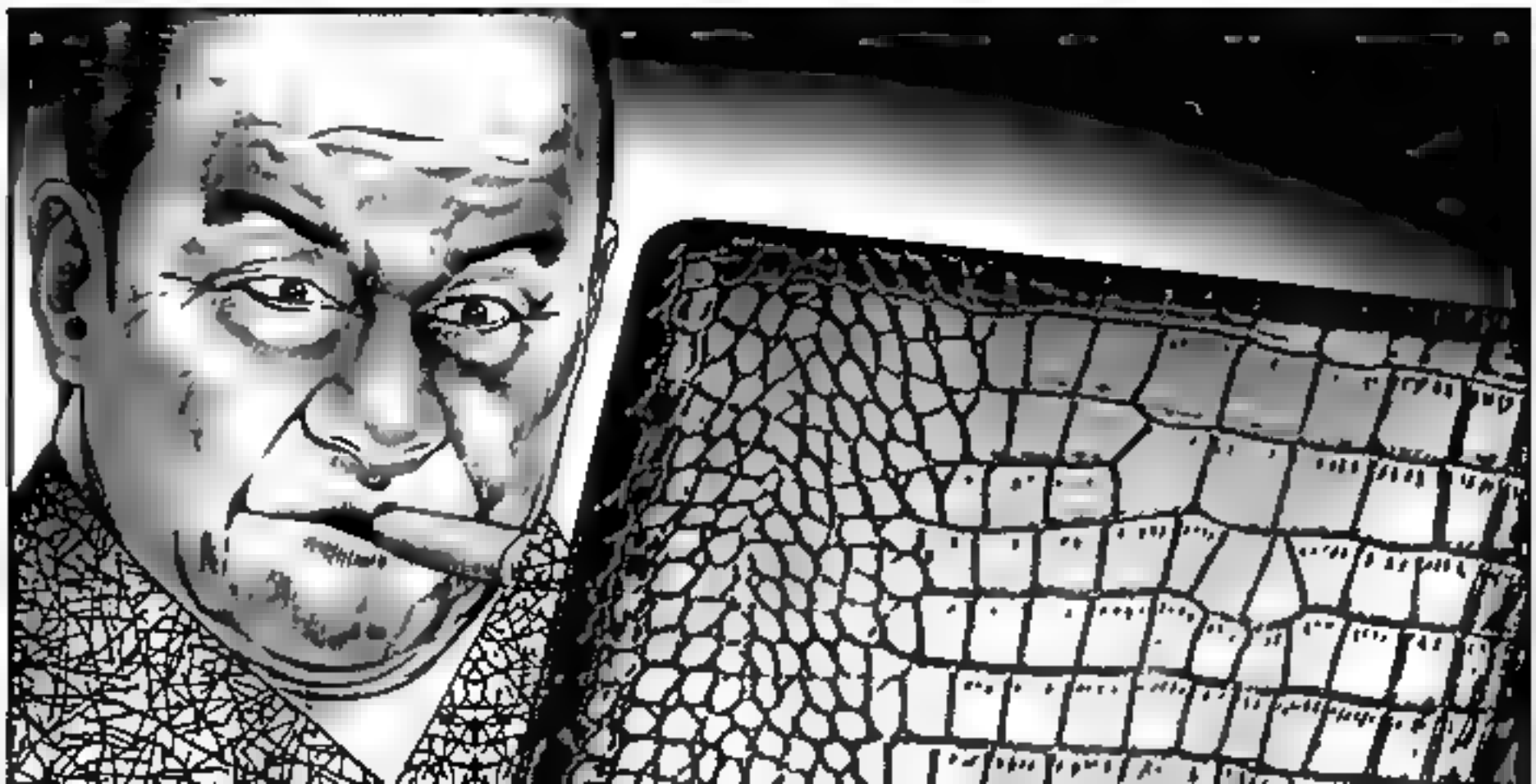
Fine.
But you'd better know that there's a massive devil lurking in the Babel.

To change the world!

Fine by us.
We'll smoke it out.

SIGN ISODA





EVIL EYE

1 Himari
2 Tony
3 Daniel
4 Hojo
5 Ozaki
6 Kota

33

Now what are those brats up to...?

Bets are now officially closed!

ゲーム

We're going to be locked in here.

ゲーム

Now time to see what'll happen.

ポロッ…

ポチャ!!

And you'll ask us to use the coin of destiny to enjoy the casino, right?

We'll hit the jackpot on the slot machines and get out of here alive!

How did you...

Just leave the ship already! I can't have you waste my time!

Five minutes later...

I actually got it!

ガラ

ガラ

ガラ

Is he a golden boy, too?

40

Let's go back to the Babel!

It wasn't even locked.

What?

Well, that was easy.

42

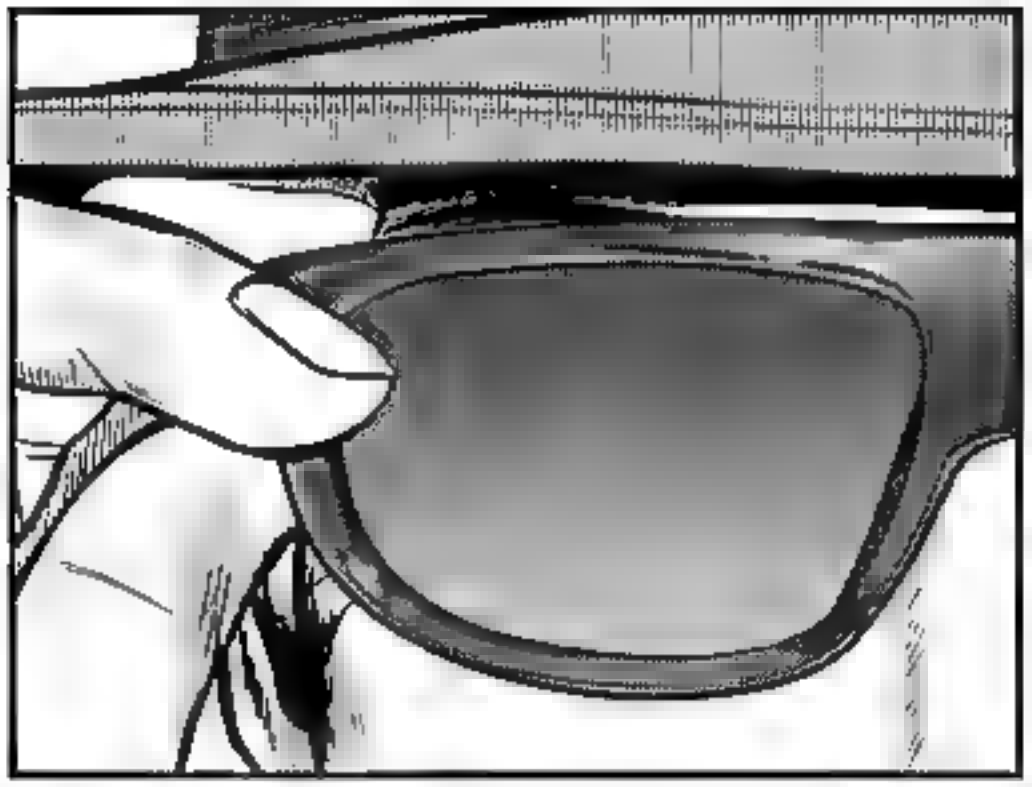
That can only mean... that he wants us to see this.

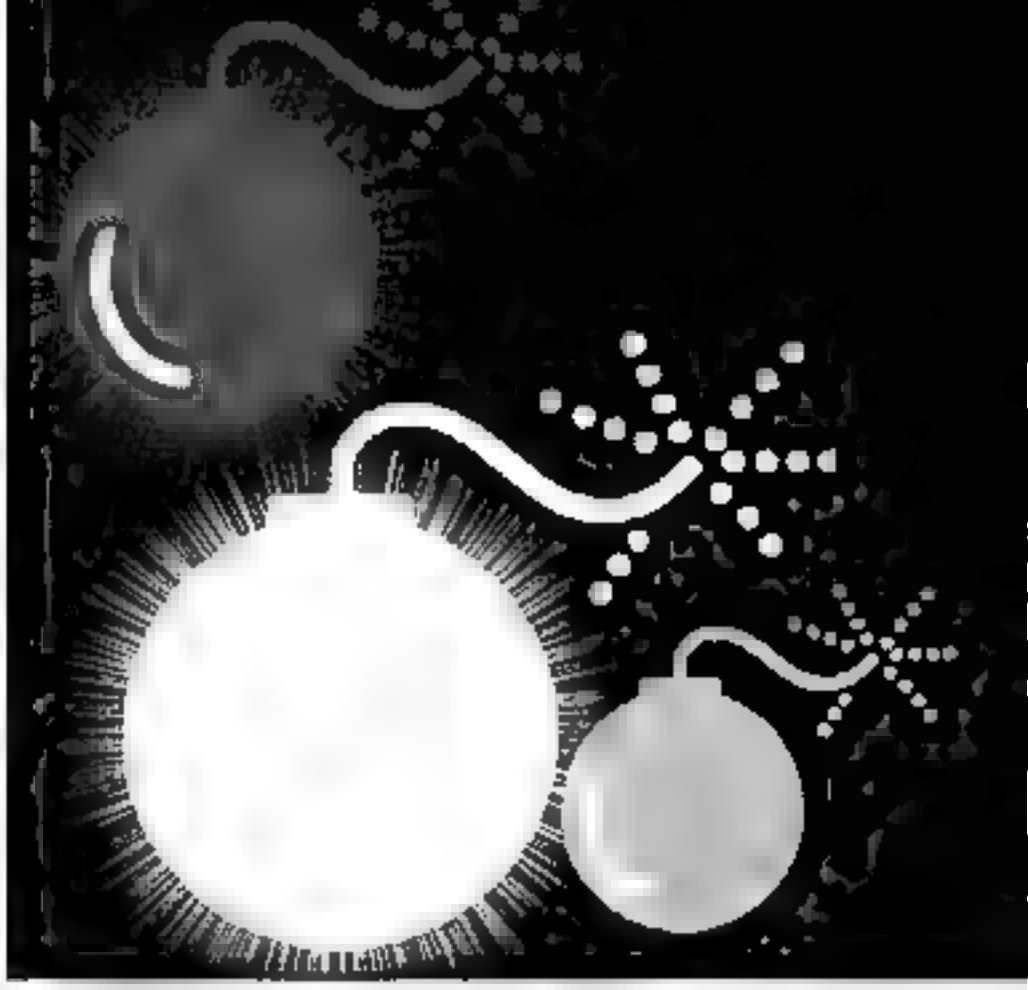
Yokomizo's one of the most cautious guys I know. He wouldn't forget to lock his own safe.

iPad

220

W-
What
the
Fuck?
He knew
we would
sneak into
his office.





Yokomizo...
Are you trying to destroy the Babel...?

Front

I'll have to check that car later...
What was the concierge doing in the parking lot?

It's time for you to keep your promise. What is there in the Babel?

Not that you'll listen, of course.

You should stay away from the Babel if you value your lives.

This.

The name of the organization you belong to is "Evil Eye".

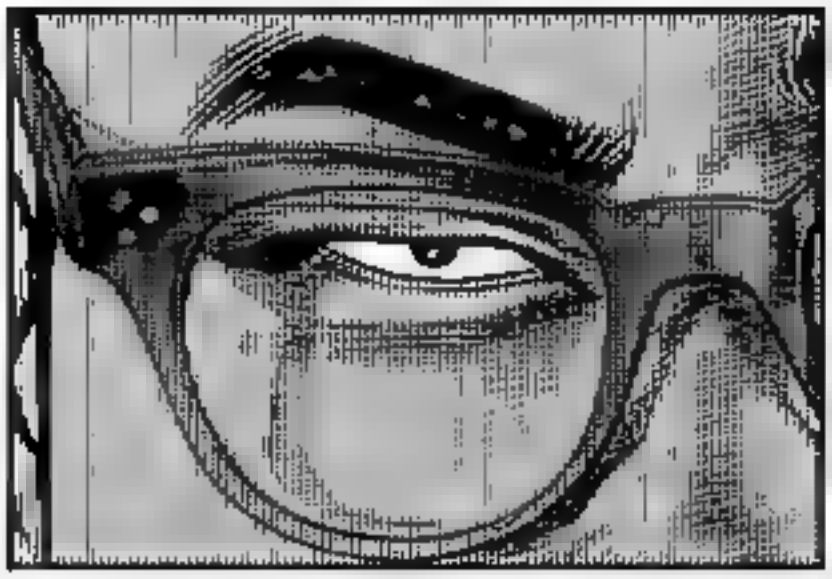
Huh !?

The Evil Eye...

They're an organization that makes massive profits out of illegal business. Offering hitmen for hire and hosting the GL game are just the tip of the iceberg.

Evil Eye also manages the Babel.

No way...



Oh? You already know that much?

And I take it Evil Eye was founded by Prime Minister Isoda?

What's that...?

So why did you become a target for Evil Eye?
Because I came across information about their new business venture.

Terror-
ism.

It's the most profit-able trade in the world right now.

Selling weapons to terrorists and demanding ransom From various countries.

We know nothing about this terrorist, not even their gender.

The international terrorist hacker was lodging here, in the Babel.

Your job is to locate and eliminate this terrorist by New Year's Eve, Kota.

So Isoda was the terrorist...

I made you a letter, Grand-pa!

SIGN. I LOVE GRANDPA
THANK YOU

You'd better go to sleep before your mommy gets angry.

ぎゅっ!!

ハイ!!

Oh, alright. Come here.

But Grandpa, I love you!

Grandpa just wants everyone in the world to go to sleep.

What're you doing, Grandpa?

If I kill Isoda, I can stop the world from being destroyed...

I've finally found him, Yang!

ROOM_016...END

TO BE CONTINUED

『BABEL』第4巻は、月刊ヒーローズ平成28年2月号～5月号に
好評掲載された作品を収録いたしました。
編集部ではこの作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしています。
※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、個人情報を含め著者にお渡しすることがありますので、
あらかじめご了承ください。

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町2丁目14番 SP神保町ビル9F
ヒーローズ編集部

バベル BABEL 4

HC ヒーローズコミックス　BABEL　4
2016年6月30日〔第1刷発行〕

著　者　木下半太　井上紀良
©Hanta Kinoshita Noriyoshi Inoue 2016
装　丁　楠目智宏+池田 悠(ARCOINC)
発行人　三宅克
編集担当　太田匡人　水野仁

発売元　株式会社小学館クリエイティブ
〒101-0051　東京都千代田区神田神保町2-14　SP神保町ビル2F
電話　マーケティング部　03(3288)3761

発行所　株式会社ヒーローズ
〒101-0051　東京都千代田区神田神保町2-14　SP神保町ビル9F
電話　編集部　03(5210)1602

印刷所　共同印刷株式会社

ISBN978-4-86468-463-7

月刊ヒーローズ HEROS
Printed in Japan

造本には十分注意しておりますが、万一、落丁・乱丁などの不良品がありましたら、
ヒーローズ編集部　電話03(5210)1602　までお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
本書を無断で複写(コピー)すること、及び本書の電子データ化等の無断複製は
著作権法上での例外を除き禁じられています。
代行業者等の第三者による本書の電子的複製も認められていません。

Hokuto no Gun Presents

バベル BABEL

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

Chapter 16

Translated by SystematicChaos

Editing by Hightide

QC by Kazuhiko

Proofreading by Destoryerring